

NUESTRA  
ARQUITECTURA

371

10/60

Oct. 1960

F

371 octubre 1960

nuestra arquitectura



*"perfiles"*  
**CONFORMADOS  
A FRIO**



Superficie lisa y blanca, resistencia, adaptación a características propias de su uso, multiformidad y belleza de líneas, son las cualidades que distinguen los perfiles de nuestra fabricación. Contienen sus necesidades.



FABRICA ARGENTINA DE CAROS DE ACERO E INDUSTRIAS  
ELECTROMETALURGICAS

**MAURICIO SILBERT S.A.**

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1908

3 DE FEBRERO 3862 - T. B. 39 - 2452 - 3619 B. A.

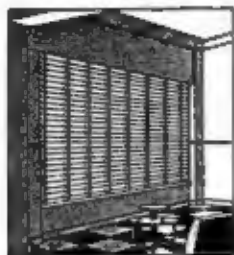


...sólo.....3 ctms. de espesor...

precisamente 3 cms. de espesor uniforme en los 90 modelos de bloques rectangulares y piezas especiales prefabricadas, hacen del primero y único revestimiento réplica de lajas colocadas de canto — conocido también como "americano" — un material principalmente práctico y económico para su colocación sobre cualquier pared — vieja o nueva — aún sin haberlo planeado de antemano. Ud. sabrá apreciar la belleza y rusticidad de LAJAMAR y le alegrará saber que puede colocarlo como un azulejo corriente...

**LAJA** *MAR*

el revestimiento americano definitivamente consagrado por su extraordinaria calidad



# "VENTILUX"

Perforados plegadizos de  
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

## Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 2.000.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

### BORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la venezolana,  
sistema automático

"8 en 1"

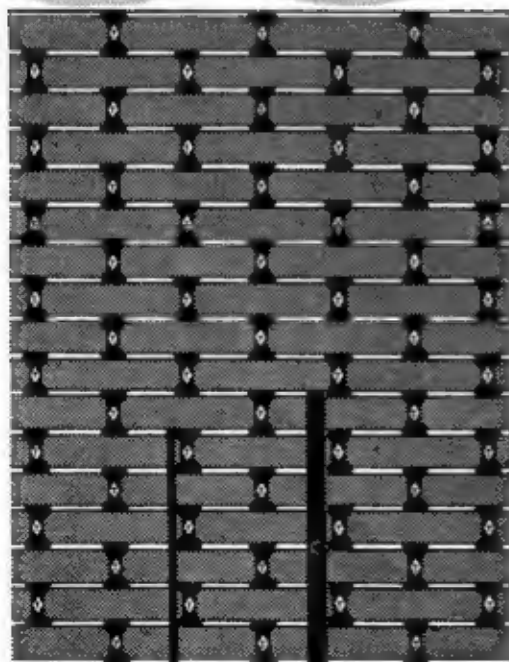


# 50 años de prestigio industrial...

### CORTINAS METÁLICAS

# TOMIETTO

al día con la arquitectura moderna!



carcinomas metálicas Tomietto - preferidas y adoptadas por más profesionales - siguiendo el ritmo impuesto por la moderna arquitectura, presenta su

nuevo modelo exclusivo

### TOMIETTO

un orgullo de la industria:

Fabricada con materiales de 1ª calidad - hierro redondo de 10 mm. unido con anillos de chapa estampada en rombos y zócalo reforzado en ángulo - reúne además de sus características funcionales y elegantes, relevantes condiciones de seguridad y fortaleza. Prácticamente inviolable... Funcionalmente moderna...

agregue seguridad y elegancia a su construcción; recomiende

carcinomas metálicas

## TOMIETTO

sólidas  
seguras - económicas

solicite la visita de un representante

sanabria 2242-78 - tel. 67-8835 y 69-4831 - buenos aires

3 sucursales, 100 representantes en el interior del país

MCMLX

UN **NUEVO** CAPITULO EN  
LA HISTORIA DE LA PINTURA..!

**COLORIN**

con licencia exclusiva americana,  
produce ahora en el país la atmósfera,  
brava, revolucionaria pintura

**Multi  
COLOR**

TEXTURA DECORATIVA  
(Patente Argentina Nº 93395)



Sobre frentes, interiores, o sobre cualquier superficie: madera, metal, plástico, ladrillo, concreto y otros tipos de revestimiento, lo transforma todo con un mágico "soplo" renovador! Será como una loca, es de gran poder cubritivo, disimula imperfecciones y posee extraordinaria resistencia al uso.

Se aplica en una combinación de dos o más colores de contraste o armonía, en una sola operación con soplete.



**20**

maravillosas  
texturas  
decorativas,  
fuerza al  
agua, ácidos,  
abrasivos y  
agentes químicos.

*Cada color...  
¡una fiesta  
de colores!*



Para **COLORIN** un nuevo motivo de orgullo

PARA SUS FUNDACIONES

# PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA

S. A. I. C.

L. N. ALLEN 819 - 1er. piso  
BUENOS AIRES

T. E. } 31 - 0201  
32 - 3846



calefones

## CADERO

POR SUS INNOVACIONES EL PRIMERO

- **Exclusivo sistema de confort:** El radiador, la serpentina y la cámara de combustión forman un monoblock que aprovecha al máximo los calores.
- **Sin quemaduras:** Su carcasa cubre totalmente las conexiones. Con elegantísima rejilla cromada de ventilación.
- **Espero - elástico:** Apto para embutir o arrimar. Presentación de lujo. Líneas funcionales.
- **No produce ruidos:** Quemador indeformable y silencioso. Consume la totalidad del gas con llama azul.
- **Evita obstrucciones en las tuberías:** La amplitud de sus caños impide la obturación por aguas salitrosas.



- **Primero en colores:** Vistasas tonalidades entre las cuales hallará la adecuada para la decoración de su cocina.

FABRICANTE

CADERO

SARMIENTO 3586 Tel. 87-1840 - 0323

CADERO

La marca que impone una nueva línea

# En todas sus obras!...

## KALPIVAN

### Cal Pura de Córdoba



## SON PRODUCTOS

CORDOBA 906 - T. E. 31 - 7000 Buenos Aires • Fábrica Dumesnil T. E. 74 - La Caba



## Arquitectura, es espacio, bello y útil, construido y vivido por el hombre

En el número 369 de n. a., de agosto último, publicamos un artículo de Guillermo Randle s. j., titulado "¿Filosofía para la arquitectura?", en el cual el autor se preocupó por fundamentar una nueva definición para la arquitectura. En el artículo, según se publicó, la definición a que llega el autor dice así: "arquitectura es espacio, bello y útil, construido por el hombre". En eso había un error.

El mismo autor, al leer su artículo, nos envió una carta en la que hace notar que "el título y desarrollo del artículo nos llevan, en el párrafo titulado solución, a la expectativa de una definición en que, como digo, evitadas las determinaciones superfluas y anunciadas las características necesarias, por análisis y experiencia, podamos definirla con precisión. Pero resulta que, por omisión de una palabra, en la definición propiamente tal afirmo menos de lo explicitado en el párrafo anterior en el cual por experiencia llegamos a definirla como espacio, bello y útil, construido y vivido por el hombre. Y son, precisamente, las palabras y vivida las que completan el análisis causal hecho en primer término, por cuando en esa expresión va incluido el principio de finalidad para el hombre; sobre lo cual, justamente, hacemos énfasis". Aún ahonda más el autor en la gravedad del error que cometimos cuando en el párrafo siguiente de

su carta dice así: "Por otra parte, en mi opinión, la definición de arquitectura tal cual apareció en el número de agosto, no es verdadera, en el sentido de que las cámaras funerarias de las pirámides egipcias, por ejemplo, pueden llegar a ser espacios, bellos y útiles, construidos por el hombre sin ser por ello arquitectura, sino simplemente una tumba o monumento gigantesco, o si se prefiere, una escultura monumental."

"Ahí, pues, la nata vivencial y vivido por el hombre, es a mi entender, y después del análisis y experiencia hechos en el artículo, no sólo verdadera sino la más importante y trascendental, ya que traduce la finalidad de la obra arquitectónica."

Queda así aclarado el error cometido por n. a.

## Más viviendas para U.S.A.

La Dirección del Censo ha informado que la construcción de viviendas en los Estados Unidos avanzó más que el aumento de población durante la pasada década. El número de viviendas aumentó en el 27 por ciento entre 1950 y 1960, mientras que el aumento de la población fue del 17 1/2 por ciento.

Las estadísticas demuestran que al 1º de abril había en los Estados Unidos 58.582.000 unidades de viviendas, contra 46.920.000 hace diez años. Durante la década la población de los Estados Unidos aumentó de 151.300.000 a 179.500.000 habitantes.

## Hay un nuevo lápiz en el mercado argentino



Entre los elementos de trabajo del arquitecto figura, en primer lugar, aunque humilde, el lápiz. Por lo tanto, es noticia de interés la presencia del lápiz Toison d'or en nuestro mercado. Es un producto de la empresa Bohemia Works, perteneciente al trust de la empresa Koh-i-noor, de Ceska Budejovice, que este año cumple 112 de actividad industrial en ese ramo. Los técnicos aprobaron la producción de Toison d'or luego de una década de investigaciones. Como las posibilidades de obtener mejoras en el procedimiento de seleccionar materias primas y en los métodos de moler y quemar material para hacer los minas se habían agotado, los técnicos compusieron una nueva fórmula con una cantidad de nuevos agregados y un procedimiento especial de producción. El lápiz "por 1.900" es el resultado y se lo fabrica en 21 graduaciones lo que supera a los mejores productos en plaza que alcanzan a 17 o 19 graduaciones. También se ha logrado una máxima resistencia a la rotura. En cuanto al desgaste, los fabricantes indican que en la graduación más dura, con un solo lápiz se puede trazar una línea de 89 kilómetros de largo. Las maderas usadas son checoslovacas.

## Una publicación nueva

Villber S. A. C. I., ha iniciado la publicación de un "pregón científico económico de la salud y del confort" que se distribuye ampliamente entre los interesados y amigos de la firma. Se edita en Rosario, e incluye artículos de autores

especializados y destacados sobre temas industriales en general y, en especial, sobre problemas de la refrigeración. El semanario Villber será un eficiente colaborador de quienes quieran estar al tanto de las novedades técnicas en esa rama de la industria.

# AHORRE ESPACIO Y DINERO

## CON PUERTAS PLEGADIZAS

- INHIBIDAS
- SILENCIOSAS
- HIGIENICAS
- ECONOMICAS

Con estructura de acero y duraluminio, revestidas en plásticos de hermosos colores.



## modernfold

## GAM S.R.L.

Cangallo 1615, 9º  
Of. 91 T. E. 35-7892

Mar del Plata: Ferra Mnos., T. E. 4-6297  
Quilmes, E. Umana, T. E. 203-1423  
La Plata: Muebles Camaglio, T. E. 3-8881  
Zárate: Casa Schiavetta, T. E. 2142  
Gral. Villegas: Ing. Vénere  
Tres Arroyos: Muebles Mancuso, T. E.  
San Nicolás: Casa Balestra, T. E. 3265

# en los cuatro puntos cardinales



La preponderante CALIDAD de nuestros mosaicos graníticos, nos otorgó el galardón de ser la PRIMERA FABRICA EXPORTADORA de MOSAICOS de la REPUBLICA ARGENTINA, destino: REPUBLICA DE NICARAGUA.

## y un solo horizonte

# MARMOMARCE

ALGUNOS GUSTOS SELECTOS E INIMITABLES

- BLANCO CARRARA
- GRIS VETADO
- NEGRO NUBLADO
- ROJO LEVANTO
- ROSO VERONA
- VERDE POLCEVERA
- VERDE ANTICO

TODA LA LINEA DE MOSAICOS GRANITICOS "GRANOS 1/3 - 1/5 Y 1/10"

Mosaicos TOTALMENTE GRANITICOS para PISOS - REVESTIMIENTOS - ESCALERAS con las características y el brillo de los más hermosos mármoles.

CONSULTE  
A REPRESENTANTES DE SU ZONA

Este

**FERRERIA FRANCO AMERICANA S. en C. p. A.**

SURABAYA 585 - CAPITAL - T. E. 53-1230 - 7230

**SANTIAGO TARKCO y CIA. S. R. L.**

CORBORA 344 - CAPITAL - T. E. 66 - 7757 - 7759

Oeste

**ADELQUI PIATTI**

BRADAVA 15440 - UNION - T. E. 64 - 3993 - 0143

BRADAVA 15800 - RAMOS MEJIA - T. E. 658 - 0744

**CASA CARDINALE**

Av. Pab. BERO 3101 - BERO - T. E. 30 - 3103

Norte

**CASA SANTA FE S. R. L.**

Av. BAILE 4582 - OLIVOS - T. E. 703 - 5498

Sud

**ALFREDO BERTORA S. A. C. L.**

LAPIDA 733 - LOMAS DE ZANORIA - T. E. 243 - 4001

Los produce MOSAICOS MARMOL MARCE S.R.L.

Fábrica y Administración: REPUBLICA 683 - VILLA BALLESTER - T. E. 76-2587

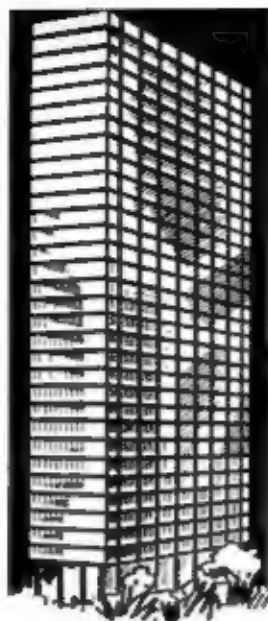
Farbenfabriken Bayer comenzará, en breve, la construcción de un rascacielos de 120,6 m de altura, destinado a sus oficinas administrativas. El edificio tendrá 34 pisos y será construido por el sistema de esqueleto metálico, de acuerdo con planes del arquitecto Hentrich y del ingeniero civil Petschnigg, de Düsseldorf. Siguiendo la planificación más moderna de la organización de oficinas, se logrará por vez primera en una obra nueva de tal magnitud, un aprovechamiento del 70 por ciento de la superficie bruta para la instalación de oficinas.

Aparte de tres subseuelos, una planta baja y un entrepiso se han previsto 22 pisos para oficinas y otros para instalaciones técnicas y de aire acondicionado, salones de exposiciones y casino. El tránsito interno del edificio será atendido por ocho ascensores rápidos para personas, un montacarga y un ascensor "de rosario" y dentro del mismo se instalará gran parte del departamento de ventas.

El esqueleto metálico, en el cual se emplearán aproximadamente 4.600 toneladas de acero, posee una fachada sobresaliente con balaustradas a prueba de fuego con cristales de Thermopex.

Las dimensiones más importantes del edificio, que cuenta con una capacidad máxima de 2.200 personas, son las siguientes: largo, 65,43 m; ancho 19,33 m; altura sobre nivel de la calzada, 120,60 m; superficie cubierta, 172.000 m<sup>2</sup>. La obra comenzará en septiembre de 1960.

El rascacielos estará comunicado, mediante los sótanos del archivo, situados bajo nivel, con los demás edificios de la administración. El bien estudiado programa de aprovechamiento prevé el alojamiento de los siguientes departamentos: venta de fibras Bayer, venta de productos químicos, venta de colorantes y oficinas comerciales centrales. La planta baja comprende un gran ventanillo, distribuido de acuerdo con las exigencias de tránsito y



recepción y tiene una altura interior de 7,50 m. Para aprovechar tan gran altura se ha creado un entrepiso, mediante la construcción de un cielorraso donde se instalarán los recintos reservados a porteros, conductores y la administración del archivo que está en el sótano.

Para la iluminación del edificio se requieren en total unas 5.000 lámparas. Cada uno de los pisos constituye una unidad luminica, mientras las lámparas fluorescentes de la ventana pueden conectarse a objeto de hacer resaltar, durante las horas nocturnas, la silueta del rascacielos a la par de la cruz Bayer, como distintivo característico de Leverkusen.

La construcción de acero permite un espesor reducido de las paredes en los diversos pisos. Los muros principales así como las paredes medianeras serán muros, mientras las demás divisiones serán tabiques de montaje, a fin de reducir la carga de las mismas. Las ventanas, las balaustradas y los soportes de carácter arquitectónico estarán en concordancia en cuanto a medida y colores.

## aislación en varios tipos

Se fabrican en nuestra plaza paneles de revestimiento en yeso especial que llevan el nombre de marca "plack sof". En sus distintos tipos tienen las características que damos a continuación: **Standard pesado**, con un espesor de 22 milímetros y con gran resistencia a los golpes, indicados para armar tabiques interiores y para forrar paredes exteriores por su cara interior; son aislantes del calor y del frío y se los puede armar para cielorrasos sujetándolos al armazón de madera mediante 4 ó 6 tornillos. Su sistema de borde con aleta de cascote asegura un sellado perfecto y el bisel perimetral es decorativo y evita tener que tapar las juntas.

**Standard liviano**, con una faja perimetral de 5 a 6 centímetros y 22 milímetros de espesor con la parte central rebajada a 11 milímetros; especialmente indicado para cielorrasos.

**Canto rodado**, que imita a una pared revestida de canto rodado; se los puede pintar o patinar; se pueden clavar o atornillar sobre madera; no tienen la junta biselada.

**Paneles para acústica**, que también puede usarse con fines decorativos; los elementos de lana de vidrio y otros acústicos se colocan fácilmente.

**Paneles modernos**, para paredes y cielorrasos, hechos para romper la monotona de los ambientes lisos y permiten usar varios colores.

**Paneles imitación ladrillo**, que imi-



ta paredes de ladrillo con junta tomada. Se pueden colocar grandes superficies con poca mano de obra. Panel aislante liso con un espesor mínimo de 10 milímetros, muy liviano y diseñado para múltiples usos.

Panel "tridimensional", de concepción moderna que busca dar la sensación de profundidad, especialmente colocado en paredes.

Estos paneles se entregan en unidades de distintas medidas según tipo, medidas que van de 25 a 50 centímetros a 60 por 60, salvo el "ladrillo a la vista" que es de medidas superiores.

Estos elementos fueron utilizados en el nuevo local que inauguró Air France en la calle Florida esquina Paraguay, en Buenos Aires.

## Un nuevo producto y un nuevo salón para Bertini

La firma Bertini y Cia. ha inaugurado un nuevo salón de exposiciones y ventas en el que ha presentado por primera vez el nuevo revestimiento "ladrillista", que constituye una réplica del ladrillo a la vista, como su nombre lo indica.

Este material se produce en bloques modulares prefabricados y rectangulares con un espesor de tres centímetros, uniformes. Se lo utiliza en interiores y en exteriores, indistintamente. Puede colocarse sobre paredes nuevas o viejas sin tener en cuenta el estado de conservación en que se hallen. Tampoco afecta al material con que están terminadas.



## Nuevo sistema de envases de papel produce Papelcint

Papelcint S. A. I. C. incorpora a su establecimiento fabril ubicado en Quilmes, en el kilómetro 13 del camino General Belgrano, una nueva planta destinada a la elaboración de grandes bolsas "multiplico" de papel alto costura, de fondo pegado escalonado. Se estima que esas bolsas aportarán una real solución a los problemas que crea el envasamiento.

Las nuevas bolsas se van a elaborar con papel Kraft cementero producido por la misma empresa Papelcint en su propia fábrica de papel. El papel estará sometido a controles y análisis de resistencia que superen las normas DIN

internacionales. Las capas de papel pegadas en su fondo consiguen una muy buena resistencia. Su formato, por otra parte, hace que se consiga un mayor ahorro de espacio en el almacenamiento.

Las bolsas se llenan a máquina en segundos y se cierran en la misma operación, por están provistas de un sistema de válvula de cierre automático. El papel empacado rechaza la humedad y es resistente al agua y puede introducirse en la fabricación plásticos de papel alquitranados o papeles plastificados lo que les confiere una impermeabilidad absoluta.

Se aplican, además de los que pueda tener para productos comestibles y otros, es directa en el envase de cemento Portland. El nuevo producto fue presentado recientemente en el mercado por el señor Aurón Maimoun, presidente de la firma.

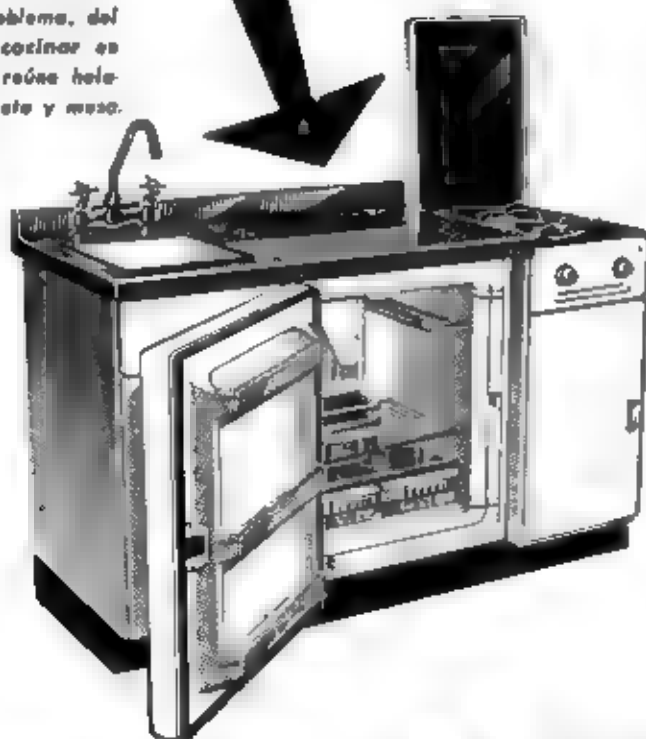


1,36 m.

0,58 m.

## solución para espacios reducidos

Los profesionales saben que la **COCINA COMPACTA LAMCH** es un mueble técnicamente diseñado para resolver el problema del espacio para cocinar en sólo 1,36x0,58 reúne heladera, cocina, piletta y mesa.



**HELADERA:** Capacidad 4 p es cúbicos. Motor eléctrico blindado de 1/8 HP. Gabinete enlazado, 2 puertas, 3 anaqueles en la contrapuerta, 3 crisper y 2 cubeleros.

**COCINA:** 2 quemadores para ser utilizada indistintamente con gas, supérgas y gas envasado, íntegramente desmontable para su fácil limpieza.

**PILETA:** De plástico inalterable, canilla mezcladora cromada.

**MESA:** De Fórmica U S A Post Forming inalterable e incombustible.

Ídeal para

- DEPARTAMENTOS
- OFICINAS
- CONSULTORIOS
- NEGOCIOS

# cocina compacta

# LAMCH

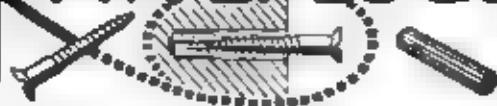
### Agentes de ventas:

**CAPITAL FEDERAL:**  
**CRISTE BAROFALO** Paraguay 907 esq. Beracha  
**IDA S.R.L.** Av. Cobille 229  
**ORTELLI HNOS Y CIA S.R.L.** Isla E. Ur. Sur 379  
**DOBAX S.A.F.C.** Av. Cobille 2221  
**CASA SOPRANO S.A.** Br. 77  
**CASA LEOPARDO S.R.L.** Av. Juan B. Alberdi  
**BIO Oliviero**

**RICARDO Y CIA. S.A.** Sagrado 53  
**ANGELERI Y CIA.** Corbo 332  
**JOSE SAPHORNA HNOS S.A.** Av. San Martín 6479  
**RAMOS S.A.** Entre Ptas 539  
**INTERCOMFORT.** Córdova 2314  
**TIGER** Pcia. de Buenos Aires  
**BOCCATELLI HNOS** Av. Correo 444  
**MAR DEL PLATA** (Pcia. de Buenos Aires)

**RAMOS S.A.** Av. MRA 1821  
**POYERIO** (Pcia. de Santa Fe) y **CORDOBA**  
**VELOGAS S. Pá 434** España y Córdoba 220. Cba  
**SANTIAGO DEL ESTERO** (Capital)  
**JUAN CARLOS TOMAS** Entre Ríos 130  
**DEUMAN** (Córdoba)  
**JOSE M. RODRIGUEZ** 24 de Septiembre 636

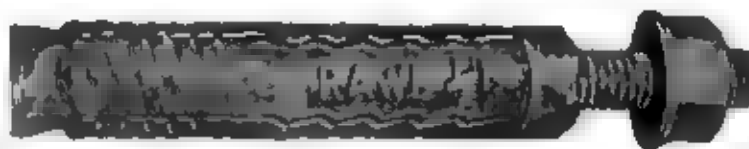
# RAWLPLUGS



Tornillos de Fibra y Balones de Expansión para sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wiermeskerken, Thomas & Cia.  
SOC. RESP. LTDA. - CAP. \$ 200.000.00

CHACABUQUE 882 - T. E. 25-3021 - BUENOS AIRES



PRODUCTOS  
**DURABEL**

*Hijos de* **PABLO CONCARO**

Av. LOS QUILMES Y LINIENS  
(M. Pac. N° 2 - Km. 17,355)  
T. E. 282 (Bernal) 8140  
QUILMES - F. C. M. ROCA

CORRESPONDENCIA  
Casilla de Correo N° 20  
BERNAL - F. C. M. ROCA



Siempre como nuevos y ¡a todo color!

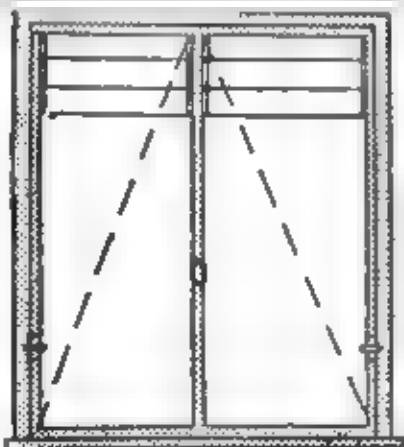
MODERNOS  
PISOS  
PLÁSTICOS

*Flexiplast*

...para todo ambiente moderno!

Consulte en:

**CASA CARMELO CAPASSO S.R.L.**  
Alberdi 2063 - Bn. Aires - T. E. 91-0896 y 8173



## AEREADOR ARGENTINA

AERACION PERFECTA, APLICABLE EN PUERTAS,  
VENTANAS Y EN CUALQUIER TIPO DE ABERTURA.  
SE COLOCA EN FORMA HORIZONTAL O VERTICAL.

**AMERICO BOCCARA**

ADMINISTRACION  
TUCUMAN 1468  
T. E. 40-0344 y 8444

FABRICA  
MONROS 916

## Cada hogar es un mundo...

visión del mundo...

..cómodo y agradable como este  
ambiente realizado con  
pintura mate al aceite

**Steelcote**

fácil aplicación con pincel o  
rodillo. Cubre nivelando!

Seleccionada gama de colores



Y también...



esmalte  
con  
caucho

**Steelcote**

Este insuperable  
esmalte brillante  
lucirá siempre co-  
mo nuevo.



# Steelcote

"STEELCOTE", FABRICA ARGENTINA DE PINTURAS S. A.



# bratina

artbra s.a. presenta la línea de  
plásticos vinílicos que acreditan  
una marca: BRATINA (r). Infinita  
número de aplicaciones con una  
sola calidad, privilegiado rendi-  
miento, modernos diseños. Elija  
BRATINA a quienes preten-  
dan ofrecer lo mejor. 32-9783  
Reconquista 642 - Buenos Aires.

Roberto Giúdicei. Un proyecto a posteriori, la fábrica de Olivetti, del arquitecto Marco Zanuso, cerca de Buenos Aires .....	26
La exposición de los Estados Unidos de América, en Moscú .....	23
<b>obras</b>	
O. Parisio, C. Costa y J. C. Bianchetti. Pabellón de la Ford Motors Co., en Palermo .....	17
Wilton Becket. Dos obras en la muestra de Moscú .....	23
Tres casas argentinas —continuación del número 368—	
4. Alberto Schugurensky .....	32
5. Alvarez Claros y M. E. Mazza .....	39
6. J. R. Caivo y J. I. Rodríguez Escalante .....	40

#### proyectos

Marco Zanuso. La fábrica Olivetti, cerca de Buenos Aires .....	26
--	----

#### para una historia de la arquitectura

A. Boccars y M. C. Repetto. Claude Nicolás Ledoux: la salina de Chaux .....	42
---	----

#### vivienda popular

Congreso argentino de financiación de la vivienda .....	45
---	----

#### educación

Roberto A. Champion. Un proyecto para un plan de estudios —continuación— .	51
--	----

#### visión

M. R. Visión en la muestra de Moscú .....	21
---	----

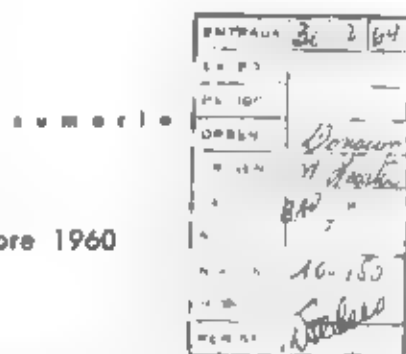
México. Sombrillas plásticas en la muestra de Moscú .....	57
---	----

**novedades.** Arquitectura es espacio, bello y útil, construido y vivido por el hombre; más viviendas en los Estados Unidos de América —p6—; el edificio de oficinas más alto de Alemania, nuevo sistema de envases de papel, produce Papercint; paneles decorativos y para aislación en varios tipos; un nuevo producto y un nuevo salón para Berlín p8—.



BIBLIOTECA

370



371

octubre 1960

## nuestra arquitectura

Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpera, s. r. l. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 634.333. Su primer número apareció en agosto de 1929. Fue fundada por Walter Hyton Scott, su primer director.

Director: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hyton Scott, Juan Angel A. Casasco, Mauricio Repossi y Natalio D. Firsi.

Precio de venta en Argentina, ejemplar suelto, 50 pesos; suscripción semestral (6 números), 280 pesos; suscripción anual (12 números), 500 pesos. Precio de venta en América Latina y España, suscripción anual, 8 dólares. Precio de venta en otros países: 14

Distribución en el interior y en el exterior del país a cargo de "Distribuidora Triunfo", empresa ubicada en la calle Lavalle 4024, Buenos Aires.

Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 327, Buenos Aires. La dirección y la administración de n. a. funcionan en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45-1793 y 45-2575.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

### en el próximo número

Un número dedicado a la arquitectura en el nuevo estado de Israel en el que se presentan obras seleccionadas por el arquitecto argentino Eduardo Schamesohn que hasta hace poco ha estado trabajando en un estudio de Tel-Aviv.

El museo Haaretz, en Tel-Aviv de W. J. Witkower y E. W.

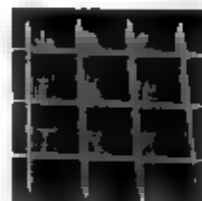
El hospital general Beilinson, en Petach-Tikva, de Arich Sharon y B. Idelson y el auditorium Churchill, de los mismos autores.

Un centro social sobre el mar Rojo, en Eilat, del arquitecto Abba Elhanani.

La sinagoga de la universidad hebrea de Jerusalem, de Davi Reznak.

El instituto de física aplicada de la ciudad universitaria de Jerusalem, de David Anatol Brutzkus.

Un policlinico en Ramat-Gan, de los estudios Rechter-Zarhy-Rechter; la escuela de arqueología de Jerusalem y algunas otras obras de los mismos arquitectos.





## ¿EN QUE AÑO VIVE USTED?

La instalación sanitaria de su baño se lo dirá inmediatamente. ¡No siga viviendo en 1910 ó en 1930! Viva en 1940 y con la más moderna que se ha creado en bracería sanitaria, la ya famosa

### COMBINACION TRANSFUSORA LU Fig. 1101

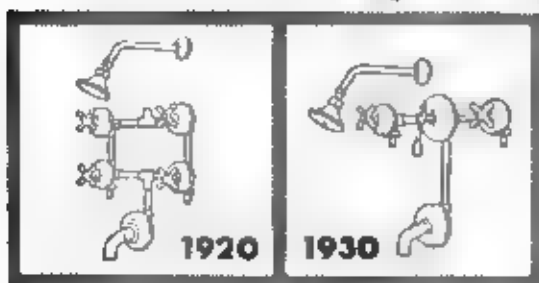
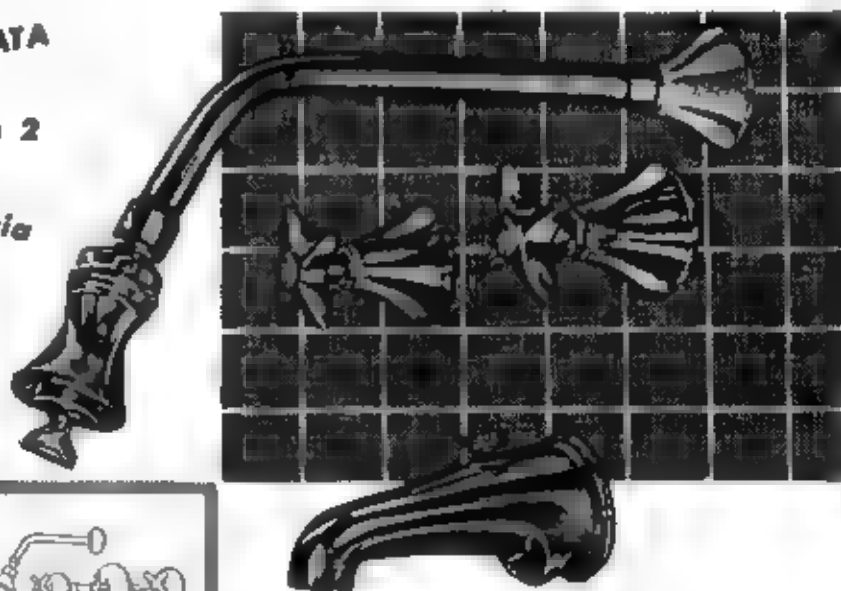
Das llaves se eliminan mediante un botón, que al levantarse, transfiere el agua del pico a la lluvia y baja automáticamente al cerrar el grifo

NO TIENE NADA QUE SE DESCOMPONGA. LA PRESION POR MINIMA QUE SEA MANTIENE EL BOTON LEVANTADO BAJA POR GRAVEDAD AL CESAR EL AGUA YA ADOPTADA EN NUESTRO PAIS POR MAS DE 500 PROFESIONALES



Publinter

**Y ES MAS BARATA  
QUE 4 llaves o 2  
con transferencia**



**CONSULTE Y PIDALA  
A SU DISTRIBUIDOR  
EXHIBITIVA**

BRONCEA



**HEUTE APROXIMAMENTE  
LA COMPARACION CON  
LAS MEJORES DEL MUNDO**

**TALLERES METALURGICOS  
"LA UNION"  
CARLOS F. ANGELERI**

## Seminario del Nikolaus Pevsner sobre arquitectura del siglo XIX

Dictado en el Instituto de Especialización  
en Historia de la Arquitectura, en Córdoba.

La visita de Nikolaus Pevsner a la Argentina nos ha permitido conocer de cerca y apreciar en todo su valor intelectual y humano a un hombre cuya autoridad en el campo de los estudios históricos es indiscutida.

El profesor Pevsner pronunció varias conferencias en Rosario, Tucumán, La Plata y Buenos Aires, viajó al norte hasta atender en la Quebrada de Humahuaca conociendo así distintos aspectos de nuestro país.

Para el punto central de su labor lo constituyó el seminario que se desarrolló en Córdoba, sobre la arquitectura del siglo XIX, dedicado a los docentes en las universidades de Instituto Interuniversitario de Especialización en Historia de la Arquitectura.

Fue allí donde, por la naturaleza misma del cursillo, se pudo llegar a un contacto intelectual más íntimo y a un mejor conocimiento de la personalidad del visitante. Una breve relación de la organización del seminario ayudará a comprender mejor el nivel en que se desarrollaron los debates.

Asistieron, en primer término, los inscriptos del instituto, todos ellos miembros del personal docente de las cátedras de historia de la arquitectura de las facultades que componen el instituto, quienes habían asistido a un pre-seminario sobre aspectos generales del siglo XIX y habían preparado un trabajo monográfico pertinente.

Se contaba también con la presencia de profesores de la especialidad de las mismas facultades y también de algunas facultades de países vecinos, como Chile y Perú.

Varios cientos de diapositivas habían sido preparadas por el Departamento Fotográfico de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Córdoba. Asimismo la biblioteca de esa facultad adquirió los libros que por indicación del doctor Pevsner debían ser consultados por los asistentes.

Las clases se desarrollaron del siguiente modo: por la mañana el doctor Pevsner dictaba una clase a las 10.15 horas se reunían los asistentes para conversar sobre ella y preparar las preguntas que se plantearían al conferenciante lo que se hacía a las 13.30 horas, en un debate que duraba aproximadamente una hora.

El doctor Pevsner comenzó indicando que trataría de descubrir a través de la imitación estética de la arquitectura del siglo XIX qué determinó la existencia de un estilo. El término victoriano para designar a esta arquitectura fue en cierta medida en cierto momento la validez de ese término aplicable a la arquitectura inglesa y corriente de sentido para los países católicos que el uso de ese término resultaba práctico pues la época victoriana abarcó una gran parte de la arquitectura del 1830-90 y en cuanto a su validez universal hizo notar que la mayoría de los términos usados en historia del arte carecen de sentido alguno. Quiso, entonces, por ejemplo.

Es decir que en este caso en tres casos que señalaremos en seguida hizo expresa indicación de su posición pragmática. Esto cuando se hizo particularmente evidente en la forma de explicación de los seis primeros capítulos dedicados a mostrar la arquitectura victoriana. El tema central de la exposición se hizo por tipos de edificios: bancos, hoteles, museos, iglesias, etcétera. La utopía de la ordenación, explicó el profesor Pevsner ante una pregunta se debe a razones puramente prácticas, era menester elegir un orden para presentar tan gran cantidad de edificios y un gran número de nuevos tipos aparecidos en arquitectura parecía indicar este camino como el más conveniente. Por qué no elegir un orden histórico se le preguntó. En orden histórico, explicó Pevsner, hubiera resultado muy poco claro, pues no se pasa en todos los casos del primer victoriano al pleno o de éste al tardío simultáneamente. Hay anticipaciones, hay retrocesos, hay simultaneidad de distintos estilos. De modo que un orden histórico, un orden por épocas resultaría necesariamente confuso. Sin embargo señaló enfáticamente que su elección se basaba solamente en un hecho práctico, y que por tanto no excluía la posibilidad de cualquier otra ordenación que resultara igualmente útil.

A través de ese desarrollo fue señalando los cambios que co-

racterizan a cada uno de los periodos del victoriano, cambios que se refieren, más que a los estilos imitados a la forma de utilización de los elementos estilísticos pasando de un momento más sobrio y contenido primer victoriano a uno de mayor dinamismo, dada por los perfiles quebrados la fuerte modulación y la gran libertad en el manejo de los estilos, plena victoriana para luego llegar a un estilo más íntimo y ligero, que encontramos su principal expresión en la arquitectura doméstica victoriana última o tardía, aunque señaló la dificultad de distinguir claramente entre victoriano pleno y tardío, ya que la fase doméstica e íntima de este último es solo una de los aspectos en tanto que en otros casos continúa el progresivo enriquecimiento y la complicación cada vez mayor de las formas.

Al hacer esta exposición Pevsner no trataba de introducir juicios de valor. Naturalmente, a lo largo de su exposición, señaló algunas obras logradas, y otras que no lo eran. Pero estos juicios no entraban a jugar en la caracterización del estilo, lo que se hacía en base a todas las obras mostradas, buenas y malas. Se nos aparece claro que en esta su concepción de estilo contraponería a lo que Venturi ha llamado gusto.

En las clases siguientes analizó las ideas de los contemporáneos sobre arquitectura. Pugin, Ruskin, Viollet le Duc. Señaló los alcances de su actitud ante el gótico, los aspectos morales y funcionales, y el contraste entre sus teorías y sus realizaciones prácticas. Al tratar del último victoriano lo presentó conjuntamente por sus teorías y obras, dado que el hombre más importante de esa momento, William Morris es a la vez un teórico y un hombre de acción que a diferencia de los nombrados anteriormente practicaba lo que predicaba.

Por lo demás Pevsner sostiene que toda esta época muestra un verdadero quebrantamiento "breakdown" de los valores estéticos. Pienso que el estilo más es un claro síntoma de ello, y también lo es el hecho de que los valores asociativos de los estilos sean los que se toman en cuenta a expensas de los estéticos.

Mos dice que aun no ha encontrado una explicación satisfactoria para ese "breakdown" aun cuando sugiere la explicación sociológica el cambio en las clases sociales dirigentes, su inseguridad de gusto, su falta de educación estética y su creciente incapacidad de juicio, habrían obligado al arquitecto, más que a ningún otro artista, a seguir vías imitativas.

Sin embargo señaló en varias oportunidades que la posibilidad de un uso indiferenciado de los estilos era aceptada por los arquitectos, y aun por los buenos arquitectos.

En varias oportunidades se le pidió a Pevsner que hiciera con-

sideraciones sobre el carácter estético de esta arquitectura, ya que su examen parecía limitarse a estudios de fachadas y de nuevos tipos de plantas y en algunos casos Pevsner sostuvo que no había logrado encontrar valores especiales ni aun características que pudieran considerarse perulares del espacio en la arquitectura victoriana. Las plantas, lo señaló repetidamente aparecen totalmente desvinculadas de las fachadas. Mas a el punto que en muchas ocasiones e mismo arquitecto propone al cliente dos o tres fachadas distintas aplicables a un mismo proyecto. En efecto, señaló como algunas características del victoriano las siguientes: tendencia a confundir la arquitectura como tal, llamada a los desarrollos sintéticos de plantas sin anáclamos, 3) no es posible hablar de esta arquitectura en términos espaciales, 4) no hay diferencia entre fachadas y plantas o entre volúmenes y espacios.

En cuanto a las grandes creaciones espaciales del siglo, se expusieron grandes estaciones de ferrocarril, mercados, etcétera. Pevsner aun cuando las ubica no las relaciona directamente con el desarrollo estilístico de la arquitectura victoriana. Y esta por dos razones: la primera es que las considera, por los aspectos que interesan al movimiento modernista, obras de ingeniería, así como las vieron sus contemporáneos, y no de arquitectura, y la segunda porque no ha podido encontrar una relación entre su desarrollo estilístico y el del victoriano pur estricto. Estas obras parecen haberse cada vez más ligadas y vistas en momentos en que el victoriano se hace más pesado y "barroco".

En este punto del curso recordo que a historiador para comprender una obra debe tratar de relacionarse espiritualmente en la época en que a la vez marcada y marcada con los ojos de sus contemporáneos. Por eso están mirando a los grandes exposiciones como obras ingenieriles y no las incluye en su determinación del estilo victoriano.

Para nuestro hábito de hacer historias de la arquitectura de tipo teleológico el siglo XIX en función del siglo XXI el enfoque de Pevsner ha constituido una real enseñanza de método basada en la consideración objetiva de las obras y en el intento de reconocer en ellas las caídas de acuerdo a gusto del momento, reconociendo el desarrollo de las formas pero sin plantear ideas de evolución. La amplia documentación y la cuidadosa selección del material en una época de tanta profusión constructiva, ha representado también un claro enfoque de método. Finalmente los debates han dado la pauta del interés y aprovechamiento por parte de los participantes, que se ha mantenido intenso durante todo el transcurso del seminario demostrando la importancia y utilidad de la enseñanza de este tipo, cuando se dirige a un auditorio convenientemente preparado.

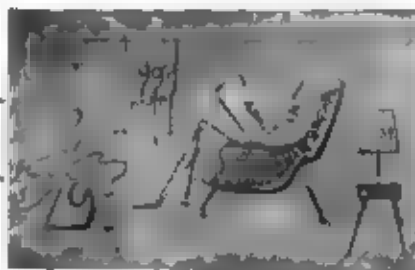


En la construcción moderna se exige el máximo confort y una eficaz aislación termo-acústica en:

TECHOS  
ENTREPISOS  
PAREDES  
CIELORRASOS

TELGOPOR, experimentado material sintético, de inmejorables cualidades, imputrescible, de duración eterna, livianísimo, de fácil colocación, garantiza la aislación térmica y acústica ideal.

## CADA DEPARTAMENTO UN LUGAR DE DESCANSO



# Telgopor

Adquéralo  
y solicite  
asesoramiento en:

**MULTIED S.A.**

SAN MARTÍN 570 - B.S. AS.





### Pabellón de Ford Motors

arquitectos Oscar Portes  
Corral Castro y  
Juan C. Bianchotti

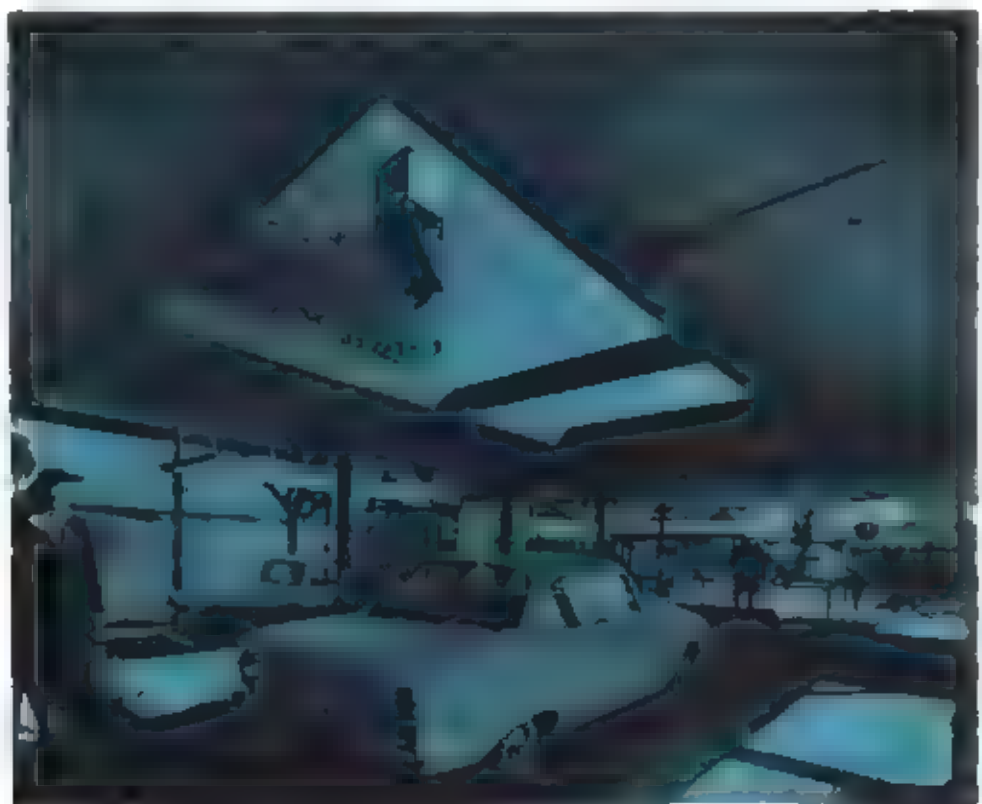
preparado por Ford Motors Co.

lugar exposición de  
Palermo 1960

El pabellón de Ford Motors, diseñado por Oscar Portes, Corral Castro y Juan C. Bianchotti, es un ejemplo de la arquitectura moderna. Su estructura está compuesta por una serie de pilares que sostienen un techo plano. El interior del pabellón está dividido en varias secciones, cada una dedicada a una marca diferente de automóviles Ford. El exterior del edificio es simple y funcional, con grandes ventanales que permiten ver el interior.

El pabellón de Ford Motors, diseñado por Oscar Portes, Corral Castro y Juan C. Bianchotti, es un ejemplo de la arquitectura moderna. Su estructura está compuesta por una serie de pilares que sostienen un techo plano. El interior del pabellón está dividido en varias secciones, cada una dedicada a una marca diferente de automóviles Ford. El exterior del edificio es simple y funcional, con grandes ventanales que permiten ver el interior.

El pabellón de Ford Motors, diseñado por Oscar Portes, Corral Castro y Juan C. Bianchotti, es un ejemplo de la arquitectura moderna. Su estructura está compuesta por una serie de pilares que sostienen un techo plano. El interior del pabellón está dividido en varias secciones, cada una dedicada a una marca diferente de automóviles Ford. El exterior del edificio es simple y funcional, con grandes ventanales que permiten ver el interior.



# JERARQUIA Y BELLEZA !!

El radiante encanto de mosaicos y revestimientos "MARMORAL" ilumina cada ambiente con inimitables características. Un hechizo de luz y color trasciende de su mármorea superficie, plasmando en alto alarde decorativo una armonía perfecta de jerarquía y belleza!

En el mundo de la decoración, el MARMORAL es el rey.



BLANCO CARRARA  
GRAN VETERA  
NEGRO PUELO  
ROJO MARIN  
VERDE ANTI  
VERDE OLIVERA



Luce como el mármol

**MARMORAL**

cuesta como el mosaico

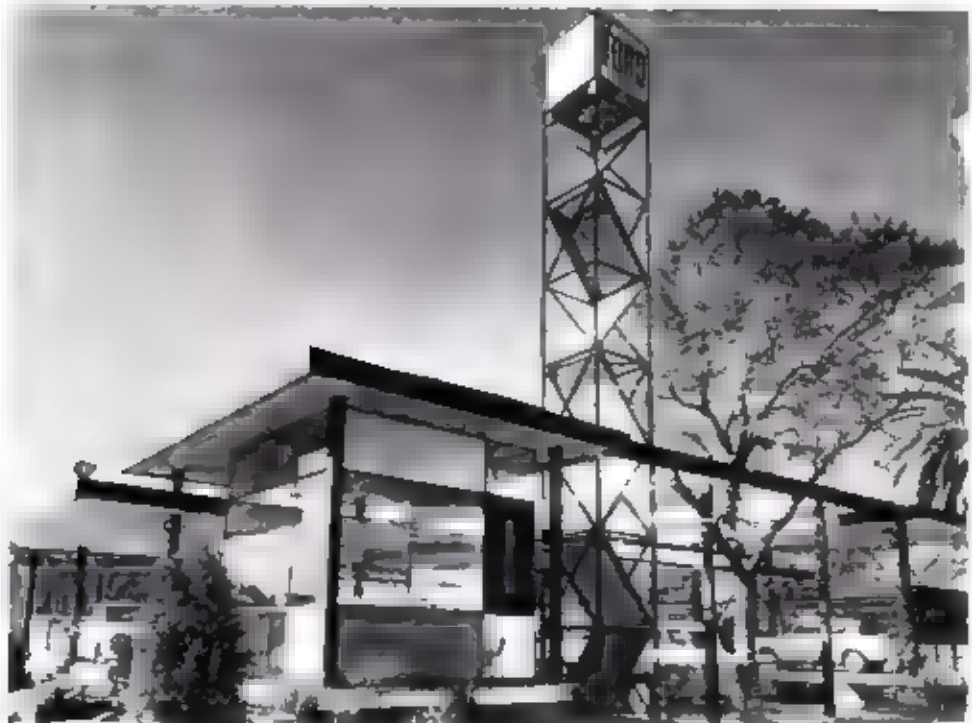
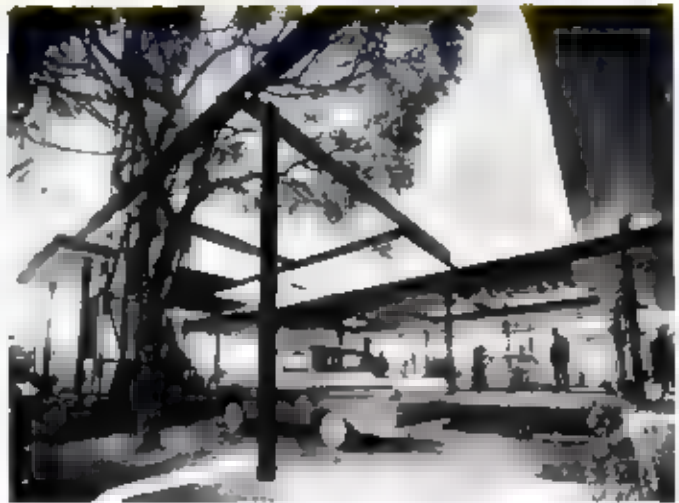
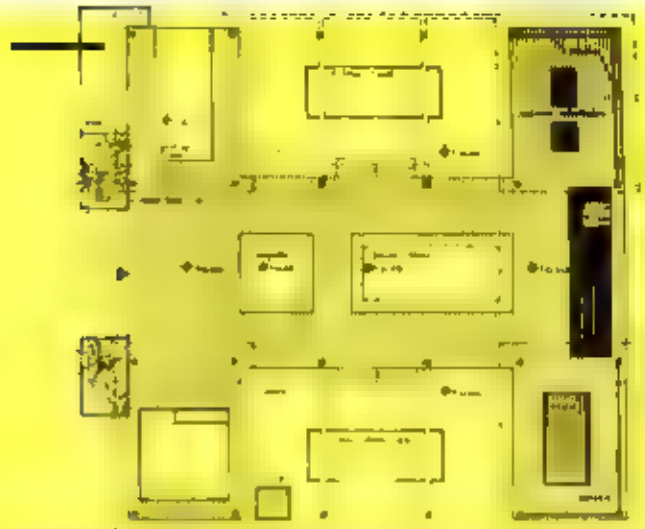
Exposicion y Ventas en Capital: Maipo 217 - T. E. 46-7914

En Mar del Plata: Avda. Independencia 1814

En Córdoba: Alvear 625 - T. E. 24678

CON AGENTES EN TODO EL PAIS

Es una creación exclusiva de FERROTECNICA S.A.



# MÁS VAPOR

...con menos combustible

El mejor aprovechamiento del combustible en las calderas ha sido notablemente perfeccionado durante los últimos años, especialmente por la prestigiosa fábrica Walther & Cia., de Colonia, Alemania.

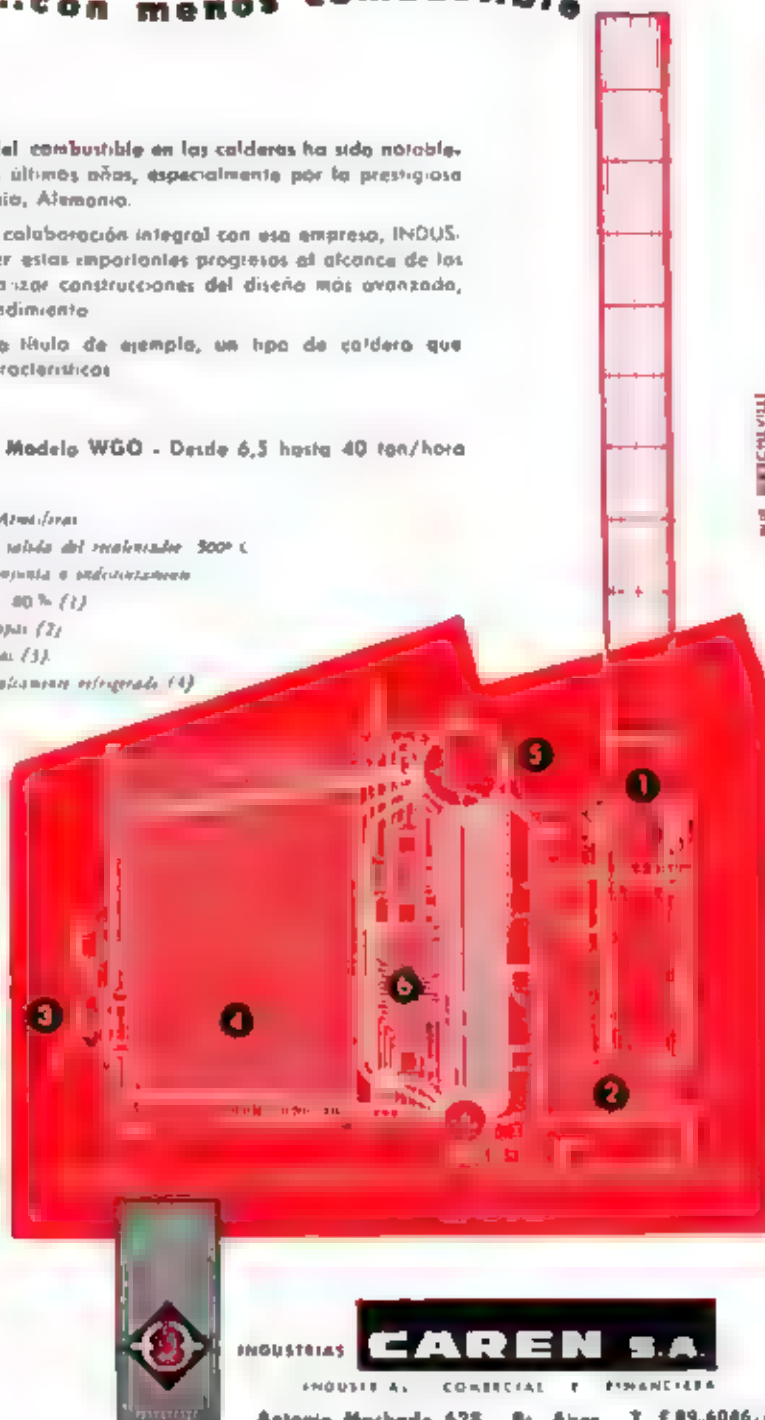
A través de un convenio de colaboración integral con esa empresa, INDUSTRIAS CAREN S. A., puede poner estas importantes progresos al alcance de los industriales de nuestro país y realizar construcciones del diseño más avanzada, de gran potencia y elevado rendimiento.

Las ilustraciones muestran, a título de ejemplo, un tipo de caldera que reúne un conjunto notable de características:

- Presión de diseño hasta 65 Atmosferas
- Temperatura del vapor en la salida del calentador 300° C.
- Combustible: petróleo o gas, conjunta o independientemente
- Rendimiento anual, rendimiento 80% (1)
- Calentador de aire en dos etapas (2)
- Quemador de atomización dual (3)
- Lugar de amplia volumen y aislamiento refrigerado (4)
- Domo superior (de vapor)
- de gran diámetro (5)
- Gran aprovechamiento de espacio estructural
- Arrastrador de vapor con drenaje inferior (6).



Para calderas de distintas capacidades y presiones, consultar folletos e información.



INDUSTRIAS

**CAREN S.A.**

INDUSTRIAL, COMERCIAL Y FINANCIERA

Antonio Machado 628 - Bs. Aires - T 89.6046.48

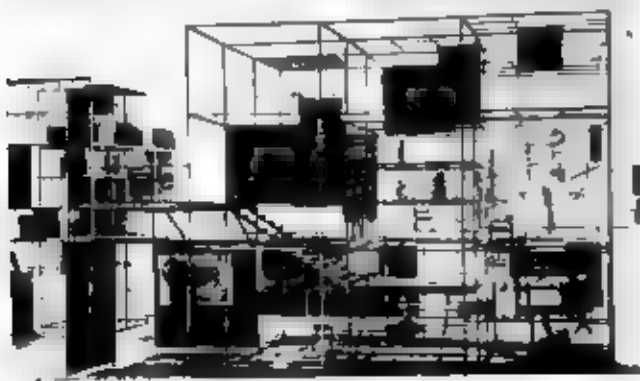
LO MÁS AVANZADO EN GENERACIÓN DE VAPOR



El dispositivo de las pantallas de exhibición simultáneas se ve aquí en pleno funcionamiento. Dos millones y medio de personas vieron esta síntesis, que mostraba aspectos de las ciudades y la vida norteamericana en una sola, única exposición. Siete pantallas, cada una de 4 por 6 metros, cubriendo una tercera parte del "dóomo" plástico de Nelson. Este dispositivo fue concebido por Charles Eames. Hollywood, California, diseñador que fue también el productor de los films exhibidos.

### Visión en la muestra de Moscú

La ilustración muestra uno de los dispositivos utilizados en la muestra de arquitectura norteamericana en Moscú. Se trata de una estructura tubular en acero, unida en varios niveles, que compone un cierto espacio recubierto y articulado. Planos fotográficos y volúmenes de fondo, como así también la muestra de ciertos materiales, contribuyeron a remarcar un claro sentido de exhibición.



De los hechos destacados que pudieron observarse en la muestra norteamericana en Moscú —ver p. 23—, sobresalía —sin lugar a dudas—, y más aun teniendo en cuenta el especial carácter de la exposición, la proyección de films simultáneos bajo la gran cúpula del pabellón diseñado por George Nelson. Charles y Ray Eames tuvieron a su cargo el estudio y la realización de este interesante dispositivo de exhibición, que permitió exhibir sincronizada y continuamente, en siete grandes pantallas, films que exponían aspectos de las ciudades y la vida americana. Para tener en cuenta una idea de "escala" en esta interesante experiencia visual, y a título ilustrativo, habrá que mencionar que dos millones y medio de personas vieron estos films proyectados en las pantallas de nueve metros de largo. La serie proyectada duraba un periodo de 12 minutos abarcaba un amplio panorama de cosas y hechos que "había" que mostrar, lo que constituía una "síntesis" visual.

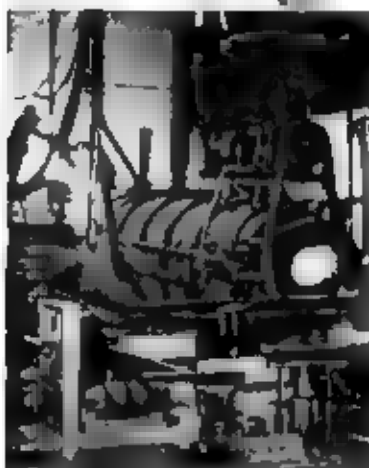
Todo ello, el dispositivo y el espectáculo en sí, hay que captarlo como consecuencia de un mecanismo industrial creado muy avanzado. De ahí que se haya buscado a diseñadores de la talla de Charles Eames para poder llevarlo a

cabo en la manera que fue realizado.

Otro ejemplo de dispositivo en la misma exposición de Moscú, lo constituyó el "dóomo" fotográfico que mostraba la arquitectura contemporánea en Estados Unidos de América, no solamente en cuanto a realizaciones —edificios— sino también en materiales, equipos, etcétera. Esta parte de la muestra fue diseñada por los arquitectos Peter Biske y Julian Neale, de New York, y cubría una superficie de unos 3 000 metros cuadrados. Cerca de cien fotografías en blanco y negro, algunas de ellas hasta de 5 metros de alto, como así también transparencias y acrílicos, exhibían edificios, fábricas, escuelas, casas, museos y otras estructuras—. El visitante recibía el primer "impacto" al llegar al hall de acceso de la muestra.

Allí se exhibía una escena panorámica de Nueva York, y una voz rusa le anunciaba: "¡Usted está ahora en la terraza de un rascacielos de 34 pisos en Manhattan. Son las nueve de la noche, en una noche de verano". Todo esto adicionado con un sonido continuo que exaltaba los ruidos de Times Square y un juego de luces terminaba por colocar en la "realidad" al espectador.


## **duran más los caños de fundición!**



Prueba de ello son las cañerías de fundición de hierro que en distintos países aun se hallan en servicio desde hace más de doscientos años.


En nuestro país también están en uso los primeros caños de fundición para la conducción de agua colocados en 1894 y los de distribución de gas instalados hace más de cien años.

En 1918 TAMET instala en Argentina la primera fábrica en el mundo para producir caños de fundición centrifugada, sistema que posteriormente fue mundialmente adoptado.

Paralelamente con las necesidades del país en la conducción de agua y de gas TAMET aumenta los diámetros y longitudes de sus llamados caños  suministrando hoy caños de fundición centrifugada a espiga y ancha y con junta mecánica, de hasta 6 metros de largo y 600 milímetros de diámetro.

En la elaboración de estos caños se utiliza el excelente arebale argentino producido en los altos hornos de Zapla (Jujuy).

Los servicios públicos esenciales para la vida, como lo son la distribución de agua y de gas y las instalaciones domiciliarias, deben hacerse a través de las antiguas cañerías que "duran" siglos: las de fundición centrifugada.

Si se necesita un caño de altas exigencias de calidad y de larga duración debe emplearse un caño de fundición 

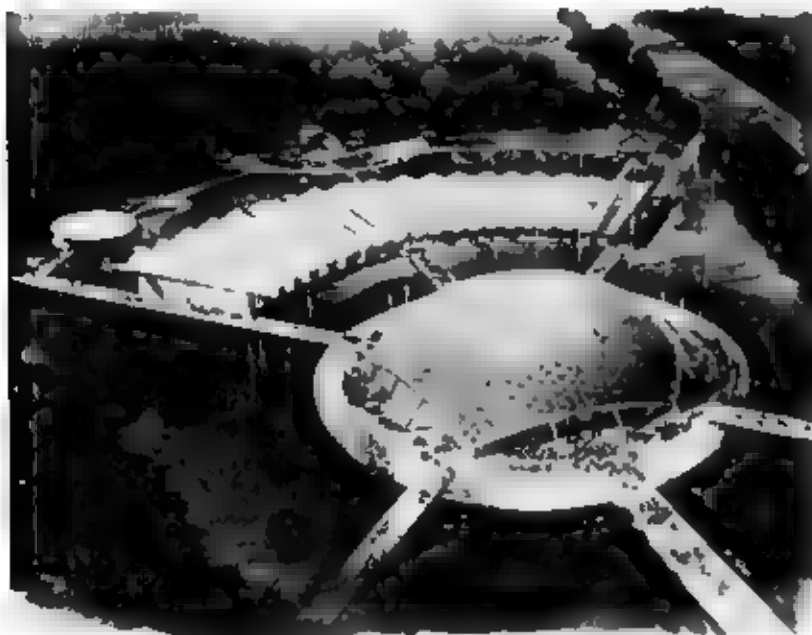
**PRIMERA FABRICA EN EL MUNDO PRODUCTORA DE CAÑOS DE FUNDICION CENTRIFUGADA**

# **TAMET**



## La muestra de Moscú

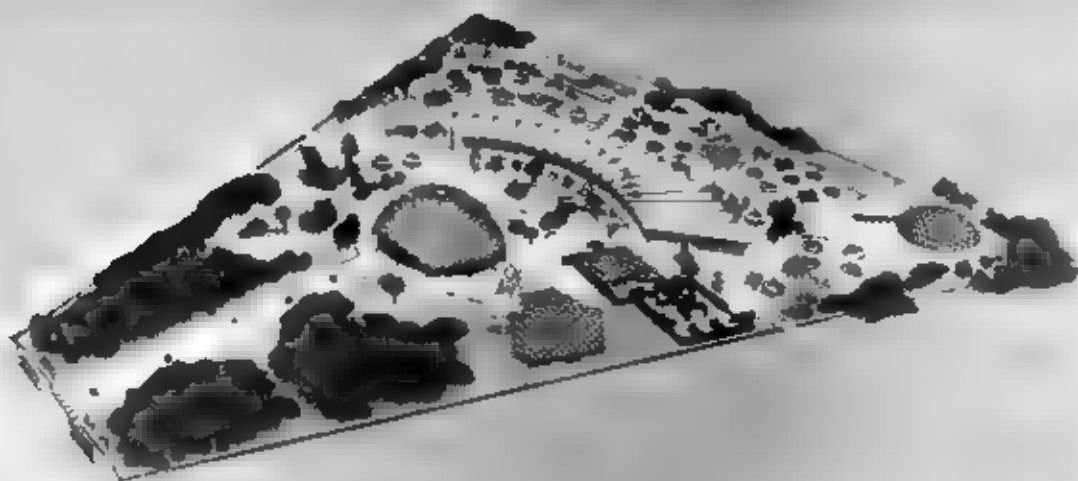
Documento • 1974 • Intencional de los Estados Unidos



Los Estados Unidos de América con vinieron en 1959 realiza una exposi- ción de sus adelantos en la ciudad de Moscú, cuyo fin era atraer a los rusos a la vida americana se- mejante a la nuestra y decir la verdad sobre los rusos. Para mostrar (esto) a los rusos había que poner a los rusos en la radia- ción de la exhibición.

Se eligió un terreno en el centro de la ciudad, 240 metros cuadrados en el parque Sokolniki, un terreno plano y abierto rodeado por parques.

Una cupula con sistema geodésico de Richard Buckminster Fuller y una estructura desmontable se proyectó para albergar una exhibición adicional a las obras de Walt Disney. Comparados los rusos han comparado. Una tercera estructura, temporal desmontable en los sectores, se levantó con materiales de plástico flexibles. Fue construida por





George Nelson y actuo como estructuralista Albert C. H. Dietz.

El trabajo paisajístico estuvo a cargo de Robert Zion y de Harold Brion. La planta general de la muestra es de Welton Becket y Lampan y todo lo concerniente a la exhibición de productos y demás queda en manos de George Nelson.

La cúpula — tipo de construcción que gusta a los rusos — se armó en dos semanas para demostrar la rapidez al alcance por la tecnología nuclear americana. Tiene 60 metros de diámetro, lo que da una superficie cubierta de 2,700 metros cuadrados apta para recibir a 5,000 personas por minuto. Su altura es de 23 metros y su exterior es bituminoso, azulado al azul.



Como una buena obra de teatro, no tiene dos primeros actos. George Nelson resolvió a que había que hacer una separación drástica entre el contenido de uno y otro edificios para pasar. Por eso se resolvieron colocar dibujos dentro de la cúpula. Se transformó entonces en una casquinna de su decoración interior (ver p. 21) y en su interior se colocó un anillo perimetral del que se colgaron cuadros y fotos y ciudades de maqueta sin.

El otro edificio permanente es la estructura de acero y vidrio con techo de chapa de zinc. Su interior se utilizó para colocar una exposición al aire libre a la manera mundial. Nelson dijo: "Hechos de acero y vidrio, una estructura moderna."





las para ordenar lo esencialmente caótico" (ver p. 21)

Cuando se hizo evidente que se necesitaba más espacio cultural, en la oficina de Nees se diseñó una "sombra" de plástico que fue usada en numerosos para ubicar el diseño de modas, la exposición de arquitectura y la exhibición llamada "la forma del hombre". Estas estructuras múltiples formaron la primera estructura total de plástico que se haya realizado hasta ahora (ver p. 50)



## Un proyecto a posteriori: la fábrica de Olivetti, del arquitecto Marco Zanuso, cerca de Buenos Aires

Este artículo, del crítico italiano Roberto Giuducci, se publicó originalmente en *Cosabella Continuità*, y lo ofrecemos aquí por gentileza de la firma Olivetti. Tradujo N. Ottolenghi.

El Acontecimiento que es la génesis de un proyecto es el proyecto. Y la afirmación es exacta para el que proyecta a posteriori como Zanuso.

Proyectar después de haber estudiado el tema, después de haberlo sentido e interpretado, después de haberlo analizado a fondo hasta encontrar su esencia y su característica principal, teniendo en cuenta todos los otros componentes secundarios, hasta los más importantes, dentro de un sistema normal del futuro a que pertenece y sobre el que pocos otros los pueden ignorar, esta regla o podrían considerarse que por la haber excepciones a la misma.

Pero por el contrario, y con mucho más razón, es de lo que se puede afirmar, es una regla que sucede así en el proyecto moderno, a pesar de las exigencias de la obra racionalista y organicista, funcional, etc. y no obstante una síntesis y fuerza (en contraposición a lo que sucede) en pocas palabras de modo que están más dispues-

tos a aprovechar la ocasión para expresarse que a "dejarse tomar por la ocasión".

Se comprende perfectamente bien que en nuestro tiempo que presenta muchas posibilidades de realizarse, a pesar del "mar" de construcciones que se realiza, este hecho se acentúa por la afirmación de períodos demasiado largos de compresión y de espera (o demasiado pocos de expansión expresiva y de ejercitación de las capacidades de realización).

Pero me creo que sea este el motivo fundamental de una posición a priori al proyectar o sea de una posición que tiende a desarticular y desmoronar ideas como desarrollo del tema para volverlo, por decirlo así, de elaboraciones intermedias preparadas durante demasiado tiempo para su corrector. Se trata de una cuestión de método. Y lo es porque el arquitecto que trabaja a posteriori no llega por cierto al tema con una especie de vir-

ginalidad que le permite captar el "nómen nuevo" prohibido al que trabaja a priori.

Podrá llegar a ello con la misma cultura del otro, con la misma influencia y, si se quiere, con los mismos prejuicios, o vicios, o limitaciones. ¿Que es, entonces, lo que lo caracteriza? ¿Una metodología? Una metodología preliminar consiste, en definitiva, en dos componentes fundamentales: un seleccionar de vocabulario constructivo y una ejercitación capacidad de analizar y descomponer el tema en elementos para introducir, en el primer vocabulario, los nuevos matices originales y esperados, enriqueciéndolo así con los nuevos datos que ofrece la realidad.

Queda así aclarado el primer punto de diferencia del proyecto a priori. En esta segunda forma la elaboración del vocabulario constructivo no es factible y actualizable porque va a llegar a las frases y a la construcción de frases hasta alcanzar el glósculo y verse el un texto en gran parte realizado. El nuevo proyecto de este texto, a estructura nueva, de una construcción, una confirmación y no de un desarrollo, quizás un capítulo que comienza a colgar a cecejar el diálogo entero.

Nada de todo esto, se si se proyecta a posteriori. En cada caso hay que partir de la forma o del vocabulario existente al punto de partida, analizarlo, para luego ir a la obra posterior, hacerse de frases y palabras ya puestas, una red finita, porque estaría compuesto por palabras antiguas y su tener en cuenta el nuevo vocabulario. Y más que nuevo, específico, se tiene, se es exclusivamente de y con su nuevo al tema: vocabulario que no pudo pertenecer a temas precedentes o enagenados y que, en adelante, no podrá pertenecer a otros.

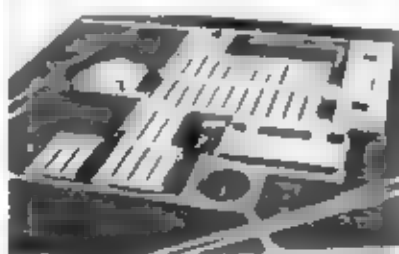
Aquí comienza el trabajo, es el nuevo glosario, hacer que debe sugerir el discurso, desplegarlo y determinarlo a mismo tiempo. Es el momento de crear un segundo nivel motor lógico, el sintético.

En el caso de la arquitectura es necesario precisar que cuando decimos "palabras" no entendamos, por palabras, las vocales o materiales. Las "palabras" entendamos ya palabras compuestas en su sentido más amplio: a saber productos industriales también complejos, funciones técnicas, áreas de producción, plantas industriales, necesidades ambientales, servicios que para la arquitectura siguen siendo siempre elementos básicos, vocabulario con respecto a una verdadera composición.

Las frases constituyen en arquitectura en efecto, partes de estas "palabras compuestas": ciclo-volumétrica, estructuras-plantas industriales, elasticidad planimétrica-perímetro y límite, espasmo-funciones técnicas o psicológicas o sociales, etcétera. El capítulo entero será una articulación orgánica y coherente de estas "frases-relación" en el



A la izquierda, la maqueta de un proyecto preliminar y a la derecha, el modelo que obra se realiza. Abajo: un detalle de la maqueta del proyecto que hizo Zanuso para la fábrica de la misma empresa en San Pablo. En la página de enfrente, el esbozo actual de la obra, en Merito.







Arriba, modelo de la armadura de la viga hueca. Abajo, un segmento de la viga hueca cortado transversalmente

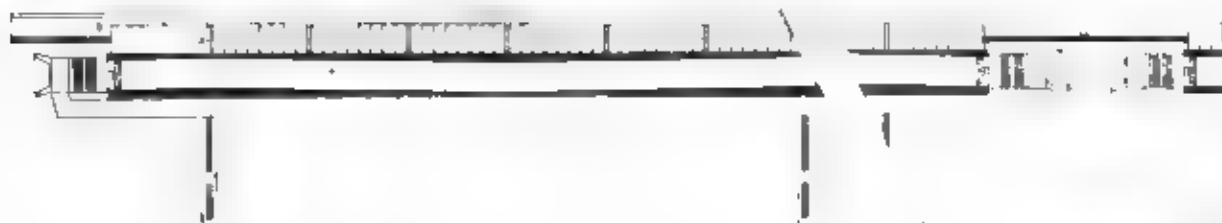


Desde el punto de vista estructural la relación homogénea armado-instalación de aire acondicionado fue realizada por el arquitecto con una síntesis de las dos funciones, aprovechando las vigas como canalizaciones, vigas huecas, es decir, que consisten en evitar el siempre difícil problema de la colocación de los conductos, reduciéndolos aquí a elementos integrados, en lugar que yuxtapuestos. De esto dependió la estructura general que sirve de módulo para todo el conjunto con vanos de  $18 \times 12$ .

De ella surgió también la primera terminación arquitectónica que se conservó como tal, la necesidad de una central única de aire acondicionado, sugirió al arquitecto la idea de realizar su colocación sobre la fachada de modo que el conducto principal pudiera recorrerla longitudinalmente distribuyendo a su vez la losa el aire a todas las secciones. El conducto de aire acondicionado se ubicaba a lo largo de la nave principal de la fábrica y de él derivaban perpendicularmente los conductos de distribución dentro del mismo concepto que daba origen a una composición de tipo exarético.

Este partido se desechó en favor de una solución basada en centrales de acondicionamiento independientes ubicadas en los intercolumnios.

El arquitecto, aceptada sin dudas la solución técnica más conveniente, estudió la colocación de cada uno de los aparatos de aire acondicionado a lo largo del eje del cuerpo principal y sin conservar la solución de las vigas huecas, trató de hallar otra solución arquitectónica, porque ya no existía la causa principal que le había sugerido esa expresión. En la nueva solución los elementos secundarios de la primera hipótesis, la forma de las vigas, las columnas, los cerramientos, etc., fueron tratados con el mayor cuidado y exactitud.



Detalle del acondicionador: la parte A está completamente revestida con una capa de chapa esmaltada que se calza por delante; la parte B está constituida por el chasis con un acabado especial que puede quedar a la vista; 1, para revisar el filtro; 2, para revisar y mantener la batería; 3, manguitos; 4, mezcla enfriada o calentada en circulación; 5, retorno; 6, recuperación de aire; 7, boca.

Sección transversal en las oficinas 1, cerramientos en madera, para abrir; 2, cámara de aire; 3, chapa-rasa aislante al calor y a los ruidos

prestando especial atención a estos detalles, mientras que al principio se le había dado mayor importancia al conjunto.

Esa fué la solución definitiva. De este nuevo estudio surgieron otras consecuencias: la decisión de separar con espacios verdes y con pozos de luz el taller de montaje para darle la mayor tranquilidad ambiental que requiere el más moderno tipo de trabajo; abrir la zona de oficinas con patios para un exclusivo uso como zonas de descanso, circulación plus y ventilar y recrear más los espacios de los servicios para conectarlos más íntimamente entre sí y por ende obtener una mayor concentración.

La máxima atención de los servicios la dio un patio con un ambiente confortable en las oficinas y la preocupación de proporcionar el mejor aliento de trabajo, haciendo las oficinas más numerosas en el perímetro del taller para que la mayoría de los obreros tenga una libre vista al exterior a través de los amplios ventanales, no tiende por cierto al exceso en la arquitectura de Zanuso ni pretende anular así el carácter industrial de su proyecto.

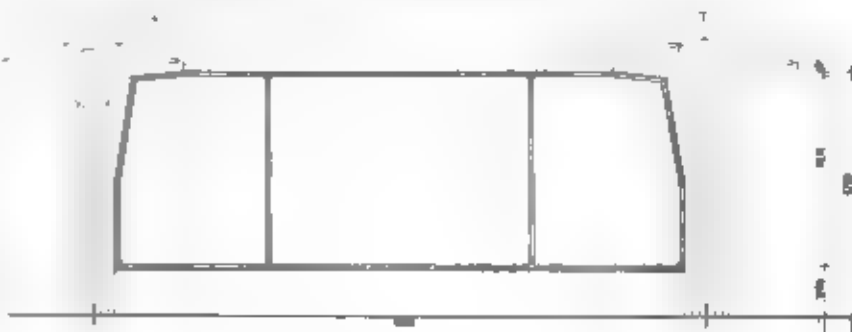
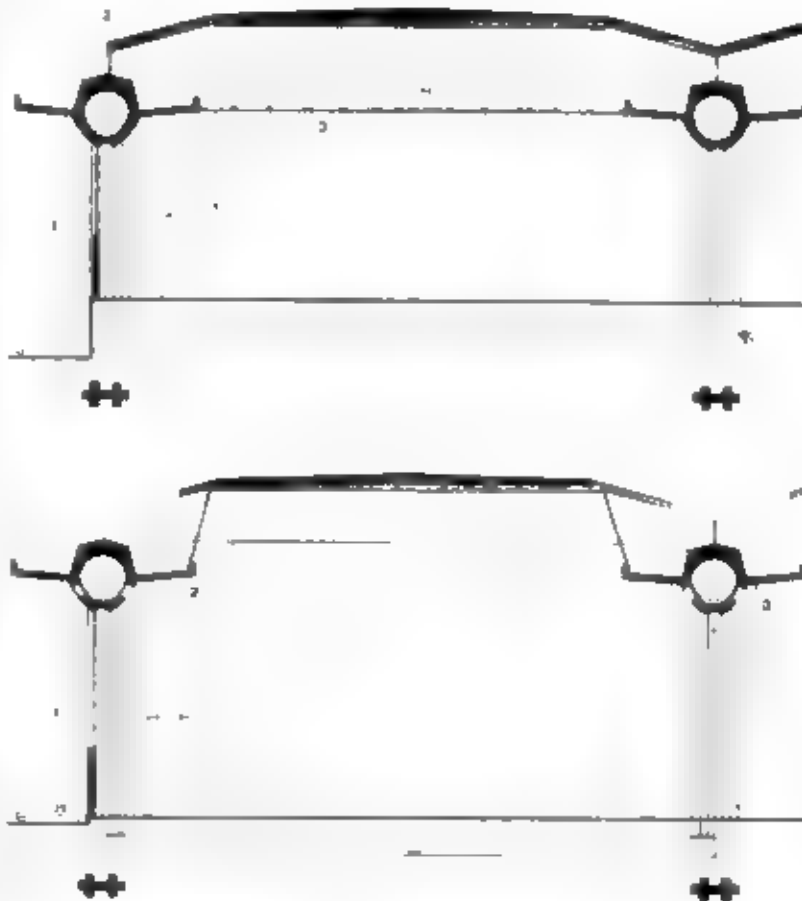
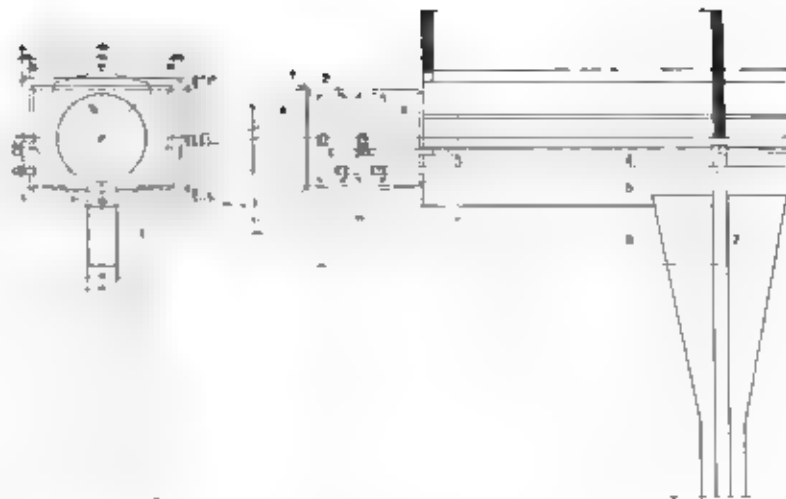
La fábrica de Zanuso sigue siendo una fábrica un lugar de trabajo que solamente ofrece el nivel de civilización humana y estética podían sustraerse en un edificio industrial y por lo tanto contrasta con las necesidades técnicas y estéticas, graves y pesadas, de la técnica moderna.

4. ¿De qué arquitectura se trata? De un tipo que de la arquitectura adecuada al objeto. ¿Racional? Por arte y funcional también. Y las características son muchas: estructura, cumplimiento de las exigencias industriales, respeto por los problemas técnicos, etcétera.

Sección transversal en la fábrica 1, cerramientos fijos de hierro; 2, sheds; 3, aire acondicionado

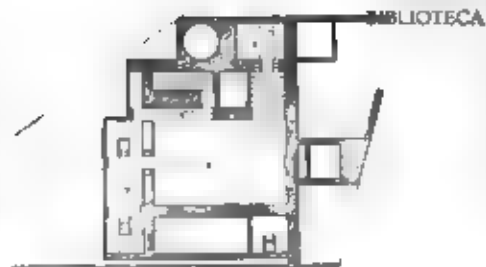
Esquema del armazón frontal de cerramiento, similar al longitudinal

A la izquierda. Sección sobre el eje longitudinal de la viga hueca; 1, grupo acondicionador externo con recuperación de aire circulante; 2, cubierta; 3, sheds; 4, circulación de aire acondicionado; 5, grupo acondicionador en el interior del edificio.





Planta general. 1, central termoeléctrica, 2 escuela, 3, comedor, 4, oficinas administrativas con la guardería a la izquierda, 5, oficinas técnicas, 6 talleres, 7 montaje, 8 reparaciones, 9 entrada, 10 vestíbulo.

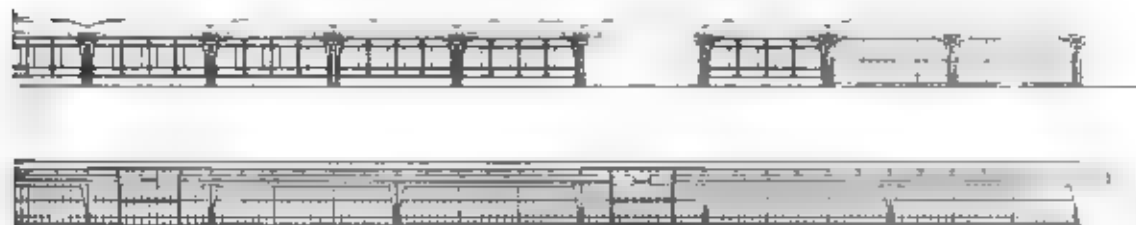
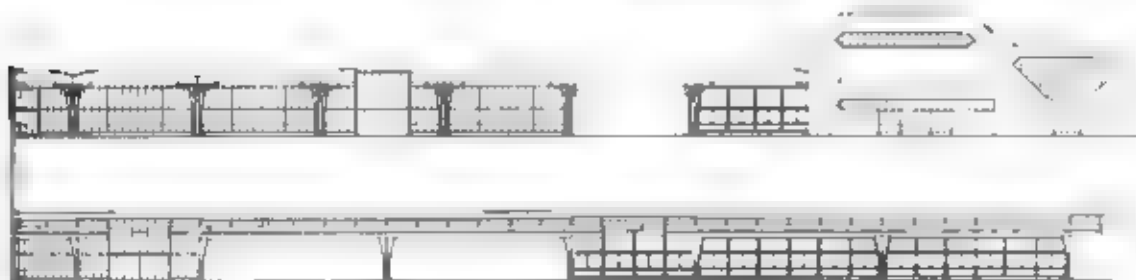


lo existente es un signo de la época, es estar en la época es la que se trabaja. Cada uno tiene que trabajar no inventar ni imponer personal. La respuesta de Za es que las exigencias de los técnicos para el caso simple e inmediato de los proyectos industriales indica un crecimiento de las y relaciones entre los proyectos y de sus bases que solamente una transformación de la tecnología de la construcción podrá modificar.

Tenemos que buscar también de esta corriente aparentemente secundaria para verificar, en este aspecto, más en fin, el significado de la propuesta a nosotros, que como se ve implica una actitud ideológica.

La arquitectura de Za es una arquitectura que intenta valerse para salir de las estrecheces de no tener un espacio físico, es más que un espacio físico, es de un espacio físico que es estética más abstracta, más pura.

La arquitectura del experimento de Za es una arquitectura que intenta hacer arquitectura a través de los medios, el esfuerzo, los valores y los resultados, no a través de los límites objetivos de la época en que trabaja.



Fachadas: 1 el frente de abajo en la planta, 2 el flanco de la derecha, en planta, 3 el frente de arriba, según planta, 4 el flanco de la izquierda, en planta.

### Tres casas rioplotenses

El arquitecto debió enfrentar el problema no muy corriente de diseñar una vivienda de dimensiones considerablemente mayores que lo que es habitual. Ampla libertad de acción facilitó su labor, comenzando por la posibilidad de elegir terreno. Se basó y se obtuvo un terreno amplio en el que coincidían las mejores vistas con la mejor orientación helio térmica.

Se requerían comodidades para una familia grande —matrimonio con cuatro hijos— con dormitorios individuales, lugares de estar diferenciados y aislados de ruidos, lugares de trabajo y otras de tendencias.

Se resolvieron las exigencias ul trando la planta reception en un nivel y los dormitorios principales en dos niveles distintos al anterior: medio piso mas arriba y medio piso mas abajo respectivamente. La misma solución se utilizó para la parte servicios —la cocina en el nivel de la recepción y habitaciones de servicio y garage medio piso arriba y medio piso abajo, respectivamente.

Se consagró un modulo general de 3,60, los dormitorios tienen esa medida salvo el principal que tiene un modulo y medio, la estancia tiene dos por cuatro modulos. Las alturas son de dos tercios de modulo en las habitaciones y de un modulo en la estancia.

Todos los materiales utilizados fueron los mejores existentes en plaza. Se evitó lo llamativo. Los banos principales y de recepción

**4** arquitecto Alberto Schugorensky  
ings. civ. J. C. Bera y Manuel Mederos  
prop. señora Matilde M. de Mederos  
lugar: Lodiola Martines 1411, Martines







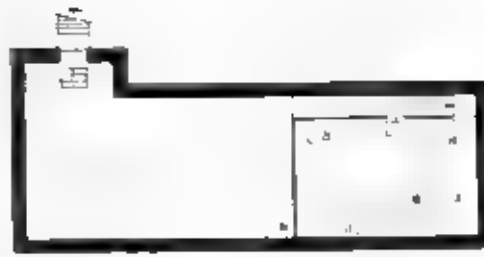


La estancia y el escritorio están revestidos de pelería encerrada natural, material que se usó para toda la carpintería de madera. Una pared de la estancia y de escritorio se hizo en piedra Mar del Plata, blanca. Este mismo material pero rosado, se usó para algunas paredes externas. La ventanal principal de la estancia comedor es de aluminio inoxidable y se resta de la ventana en arpa, es a medida con un brido de acero inoxidable.

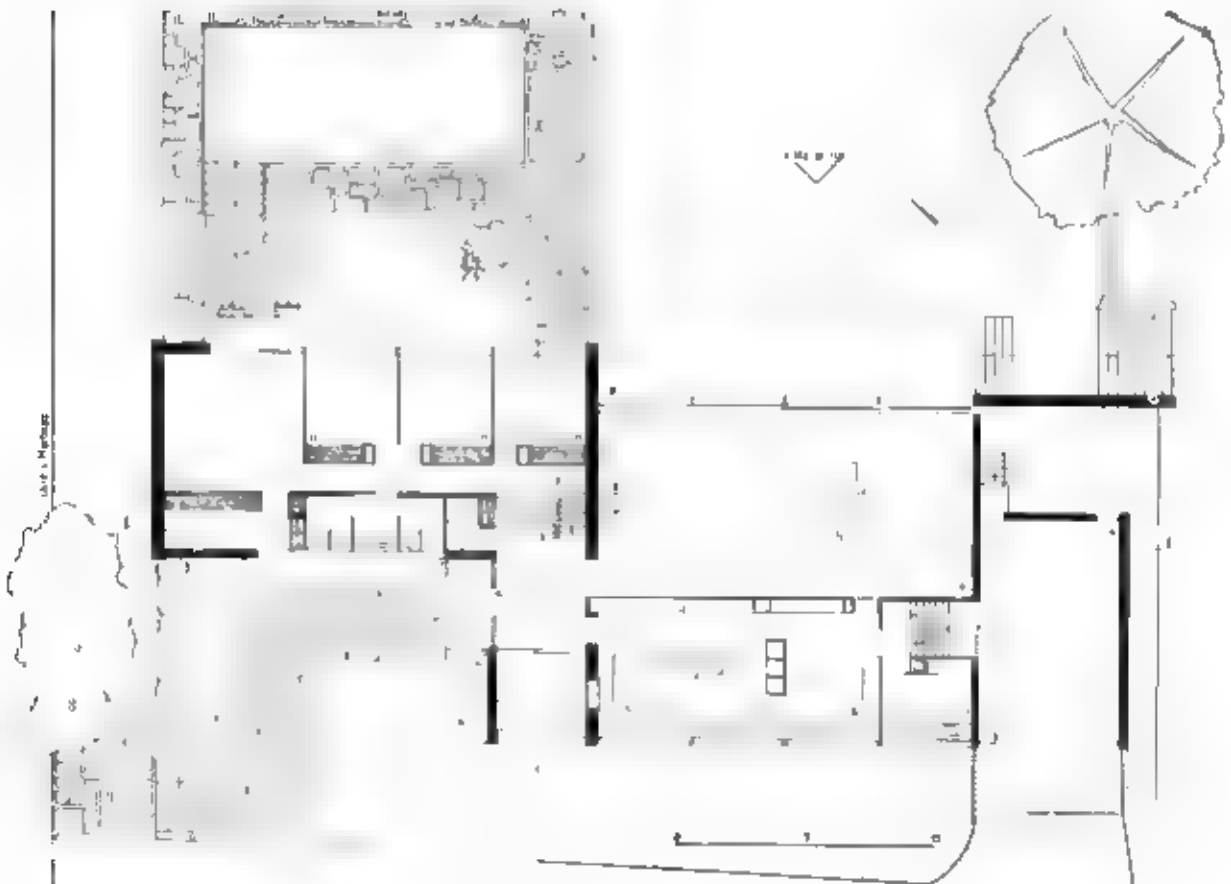
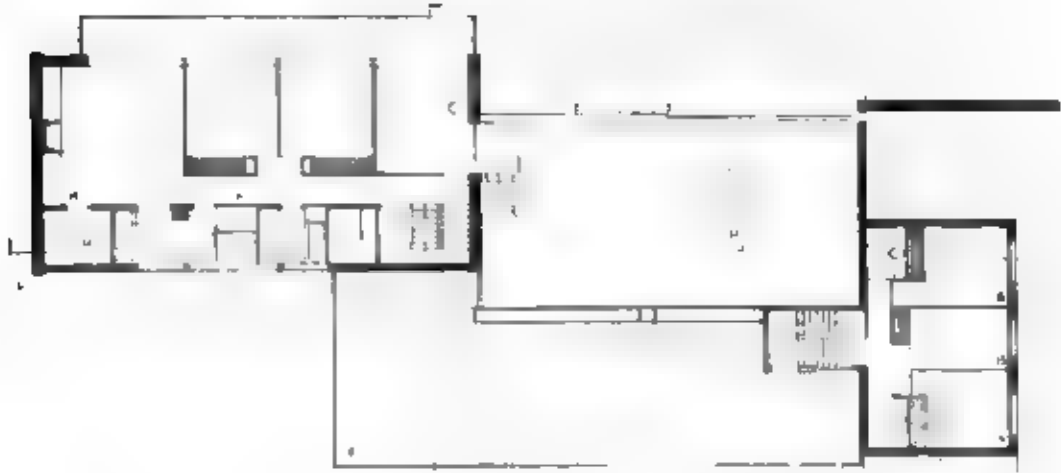


En el piso y paredes de mar del rosado. En la cocina y en los baños se usó el mismo. En la cocina se usó el mismo y en los baños se usó el mismo. Los pisos de la estancia y de la cocina son de mármol de granito. Los pisos de la cocina y de la estancia son de mármol de granito. Los pisos de la cocina y de la estancia son de mármol de granito.

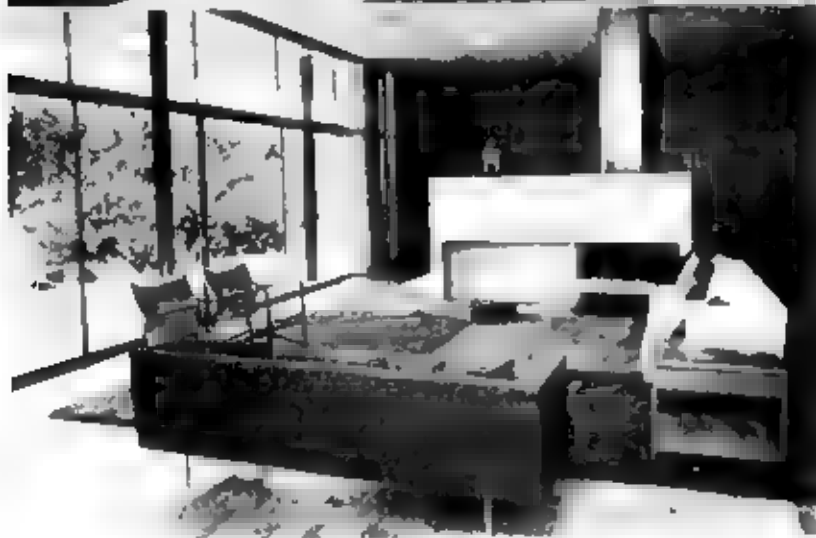
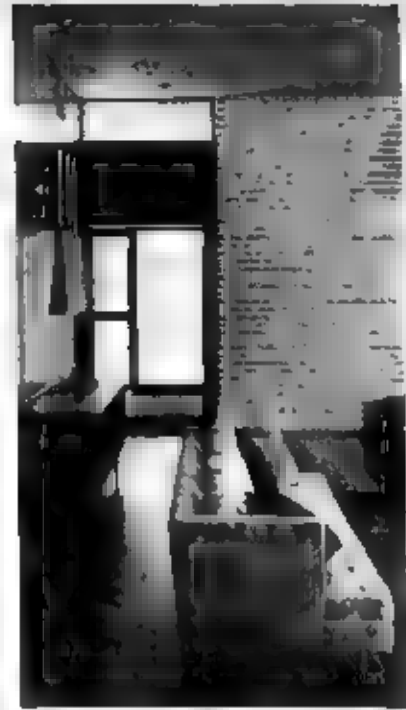




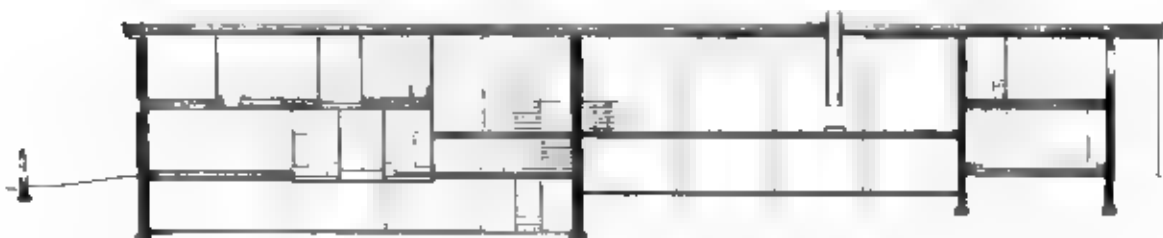
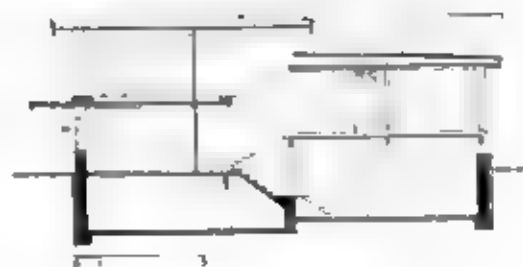
ritorno

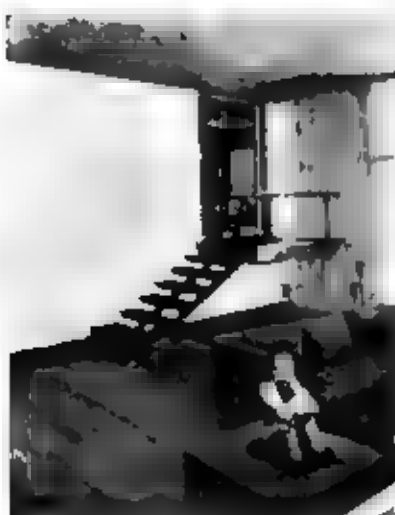


El aire acondicionado frío y caliente  
bomba numerador de residuos, bomba  
de pozo profundo para agua, bombas  
para pileta y riego en las instalaciones  
principales. La iluminación artificial.

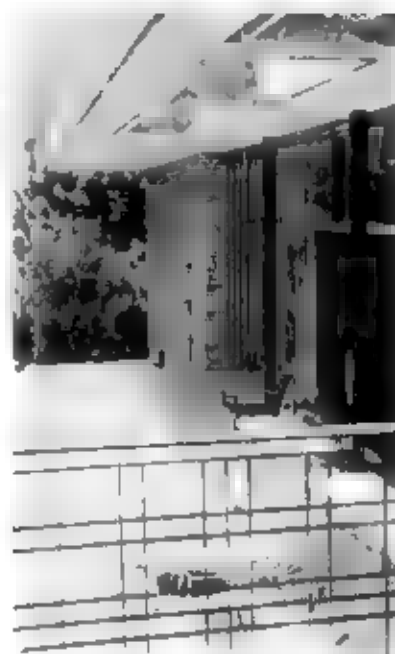


1. vestíbulo de entrada 2. comedor de los niños 3. sala  
de estar 4. comedor - cocina 5. reposición - lavadero  
6. terraza 7. cochera 8. patio de servicio 9. dormitorio  
10. sala de estar para niños 11. guardacapa  
12. dormitorio principal 13. dormitorio de servicio 14. sa-  
na de baño principales 15. sala de aire acondicionado  
16. equipo de aire acondicionado 17. bomba numerador  
18. caudera 19. bomba de agua 20. entrada para autos.





ofrece novedad las texturas de granito negro y alto valor plástico. La carpintería, revestimientos y muebles de madera fueron ejecutados por



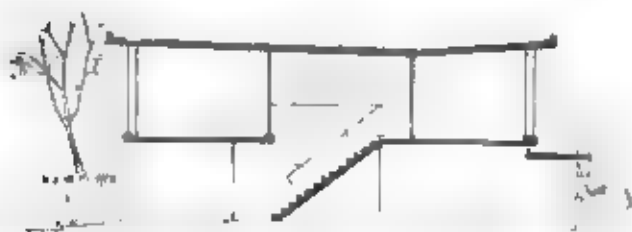
la firma Coggi y Pitti. La herrería es de Osvaldo Panzavara, la marroquinería, de Rosa Herógenes, el jardín, de la señora de Auxilio, el estudio arquitectónico, de la estancia y del escritorio, lo hizo la casa Kliegel en los Estados Unidos de América; el amueblamiento de la estancia-comedor, del dormitorio principal y del escritorio fue diseñado por la señora Emilete Granville, en los Estados Unidos también, cerámicas que hay en la cocina-repostería son del ceramista Bertoni.

El pintor Ideal Sánchez colaboró en la decoración y amueblamiento de la casa y la pintura de la planta fue diseñada por él y ejecutada en cerámica por el ceramista Agnes.



1. cochera 2. entrada 3. vestibulo 4. estanco-comedor, a caldera 5. toilet - baño de servicio 6. cuarto de servicio 7. reposteria 8. cocina 9. dormitorio 10. cuarto de baño 11. dormitorio 12. cuarto de baño 13. baño 14. dormitorio 15. vestibulo 16. espacio destinado a la futura ampliacion del numero de dormitorios y que en primera etapa es terraza.

**5** arq. Enrique Alvarez Claro  
con Marcos E.  
lugar: Nepal 450, San Isidro



La casa es para un matrimonio joven y se debe prever una amplian para nuevos dormitorios en el lugar que ocupa la terraza. La terraza por el lado del frente orientado a son de matorral. La distribucion interna se realiza de manera de que los recintos quedaran agrupados integrando cuadros independientes segun sus funciones.

El area de recepcion en planta baja es amplia y abierta con estrecha contacto con la cocina. El elemento de acentuamiento es el cielo aban.

Colores y texturas dan relieve al exterior. Los frentes se tratan con la vista, resacas y detalles en piedra lavada y macle a lastrada.

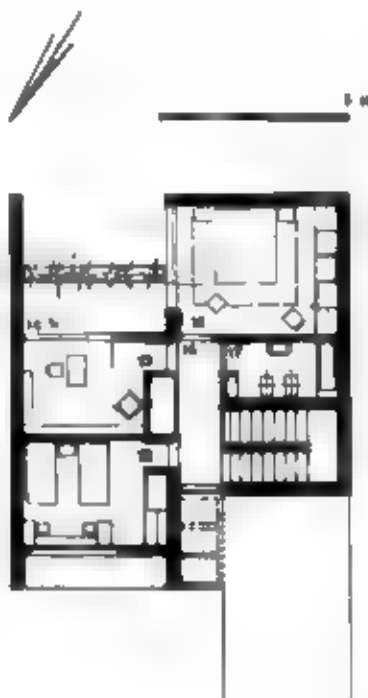
La carpinteria exterior es metálica y la voladura de muros lustrada.

La casa se termino de construir en 1956.





1 sala de estar, 2, entrada, 3, caja de la escalera, 4, semi-cómodo, 5, toilet, 6, cocina, 7, lavadero, 8, cuarto de servicio, 9, baño de servicio, 10, zona de parrilla para tender, 11, alero cochera; 12, dormitorio de los hijos, 13, estudio, 14, balcón, 15, dormitorio principal, 16, pasillo, 17, baño.



**6** arquitectos: Julia M. Calva  
mv. civ. J. L. Rodríguez Escalante  
prop. doctor José María Mera  
ubicación: Melo 2478, Florida



La casa se diseñó para una familia con dos hijos varones y con un presupuesto limitado que determinaba los metros a cubrir. El lote de 8,66 por 28 metros es característico del loteo antiguo.

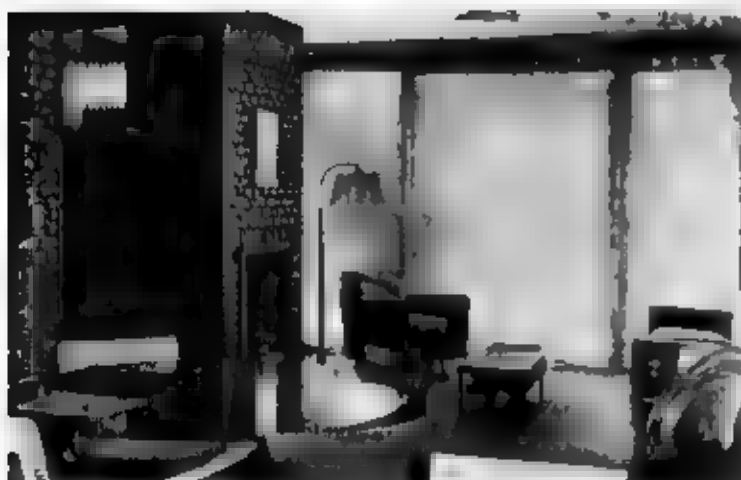
El proyecto debió desarrollarse en toda la dimensión transversal del terreno y en dos plantas, siguiendo el planteo tradicional de ubicar debajo el sector de estar y servicio y encima los dormitorios.

En el exterior, la casa presenta una clara composición de planos verticales y horizontales con diferentes texturas, caracterizándose como elementos básicos las paredes laterales y la central y la correspondiente a la caja de escalera, portantes, normales entre sí, y el plano horizontal, consola lo por la losa estructural al proyectarse hacia el exterior en sus dos niveles y generando en la planta baja el alero guardacoches. El tanque de agua, en forma de cono invertido, es factor de equilibrio en conjunto.

En el interior, se buscó una vinculación parcial entre la sala de estar y la cocina, la recula en vertical y a zona alta, y alude de ésta al nivel superior en sus dos extremos, se que al puido por sus paredes laterales y su losa de techo hacia las zonas verdes anterior y posterior.

La fachada se trató como un volumen rectangular, la puso a techo, la pared de porcelana que hace de alfiler, la madera y por un vano que la separa de la pared central caracterizándose por un alfilerado pilar portante que continúa la función de aquella. La caja de la escalera es ocre entre las dos plantas. El pasillo de planta alta, proyectado hacia el exterior por efecto de un vano, alude al piso a techo, por la pared de vidrio que es un elemento de este y por el alero de la planta baja, continuación de la losa que es un piso vincula los dormitorios, el estudio y el baño.

La carpintería es toda de madera, la estructura es de concreto por losa. La fachada es cerámica y paredes portantes. Los pisos son de gres cerámico en la estancia su terraza y acceso a la escalera y el pasillo superior, de plástico en la cocina, cuarto de servicio y dormitorio de los niños y de madera en el dormitorio principal y estudio. Baños y lavadero son de mosaicos graníticos. Hay ladrillos comunes a la vista en la pared central de la estancia.

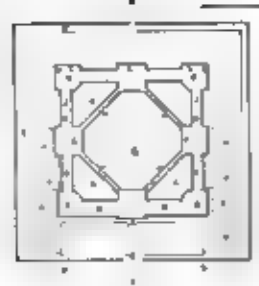




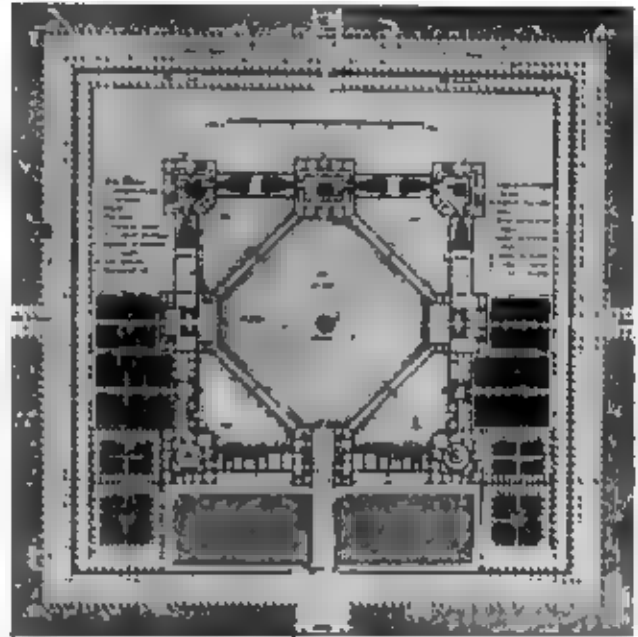
Medallón de Ledoux.  
Pintado por Louis-Jean  
Millet. Museo de la  
Escuela de la Fraternidad  
Musée Carnavalet

## Claude Nicolas Ledoux la salina de Chaux

Augusto Baccara  
y Mario C. Rapetto



12 Planta del proyecto primitivo para la salina de Chaux. A puerta de acceso a la salina. B, viviendas del director y de los empleados administrativos. C, capilla. D, horno común. E, viviendas de los obreros. F, viviendas de los herreros. G, viviendas de los carpenteros y toneleros. H, sala de trabajo. I, depósitos de sal. J, lugar de fabricación de sal. K, depósito de agua salada. L, galería cubierta para expedición de la sal. M, galería. N, huerto de los obreros. O, huerto de los empleados administrativos. P, huerto del director. avenida. 1, antepatio. 2, gran camino. 3, patio. 4, fuente. 5, camino. 6, camino al bosque de Chaux. 7, camino perenne al Escala 1:4.000



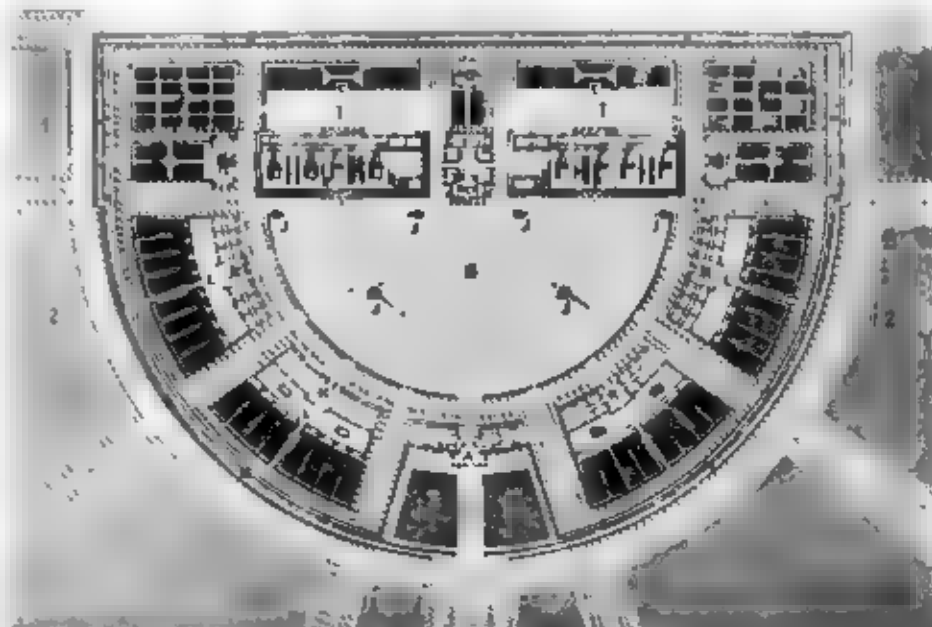
La obra de Claude Nicolas Ledoux (1735-1806) es el primer proyecto de ciudades utópicas. Ledoux es el primer intento de llegar a plantear urbanismo partiendo de una concepción del hombre. En la época de su surgimiento, el urbanismo de Ledoux es el primer intento de llegar a plantear urbanismo partiendo de una concepción del hombre. En la época de su surgimiento, el urbanismo de Ledoux es el primer intento de llegar a plantear urbanismo partiendo de una concepción del hombre.

Su figura se encuentra en el centro de la historia del urbanismo. Ledoux es el primer intento de llegar a plantear urbanismo partiendo de una concepción del hombre. En la época de su surgimiento, el urbanismo de Ledoux es el primer intento de llegar a plantear urbanismo partiendo de una concepción del hombre.

Los planteos urbanos de Ledoux en las décadas de 1780 y 1790, cuando el urbanismo de Ledoux es el primer intento de llegar a plantear urbanismo partiendo de una concepción del hombre. En la época de su surgimiento, el urbanismo de Ledoux es el primer intento de llegar a plantear urbanismo partiendo de una concepción del hombre.

En su concepto, las ciudades son el reflejo de las creencias humanas.

Plano general de la salina de Chaux que muestra el desarrollo que se fue construyendo. A, puerta de acceso a la salina. B, viviendas del director y de los empleados administrativos. C, capilla. D, horno común. E, viviendas de los obreros. F, viviendas de los herreros. G, viviendas de los carpenteros y toneleros. H, sala de trabajo. I, depósitos de sal. J, lugar de fabricación de sal. K, depósito de agua salada. L, galería cubierta para expedición de la sal. M, galería. N, huerto de los obreros. O, huerto de los empleados administrativos. P, huerto del director. avenida. 1, antepatio. 2, gran camino. 3, patio. 4, fuente. 5, camino. 6, camino al bosque de Chaux. 7, camino perenne al Escala 1:4.000



mas modeladas por la traza de la naturaleza.

Tous reprend la trace impereuse de la nature.

Ello es su fuente de inspiración, de la que toma sus modelos llegando a un simbolismo a través de la forma. De la rotación y traslación de las planetas extrae la elipse que actúa como centro magnético de su ciudad, los rayos de sol las transforma en calles radiales, la esfera la asocia con la imagen de la Tierra, la pirámide truncada con la fama y en todo lugar coloca motivos naturales estilizados como elementos integrales del diseño.

No olvida sin embargo, el fin utilitario de la arquitectura, las teniendo que "las residencias de bien amoldarse a las exigencias de los oficios y profesiones y ayudar a sobre llevar la pena de los hombres".

Luego de la revolución francesa y de advenimiento de Napoleón, Ledoux vivió la renovación que sufrió el urbanismo. Este no se basaría ya en necesidades estratégicas, como en el medievo o sobre la fastuosidad de la corte, como durante el periodo de Luis XIV sino que reflejaría la nueva potencia de una sociedad vitalizada por el desarrollo industrial y elevada por la transformación científica.

Así nos describe su ciudad decodificándola a rededor de una célula activa la fuente de energía y su centro administrativo. En ella todo es movimiento y fervor industrial, siendo el trabajo el elemento regulador de conjunto que da supremo orden y nobleza a la estructura urbana.

Esta ciudad idealizada por Ledoux cobra forma en la Planura de Franche-Comté al este de Francia. Es la ciudad de Chaux, verdadero centro industrial de explotación de sal en la que se reúnen armoniosamente las condiciones favorables para el desenvolvimiento social e industrial.

Durante el viaje que realiza por el interior de Francia (1769-1771) tuvo ocasión de comprobar el funcionamiento de las salinas de Arc-en-Vie, Chateau Salines, las de Lous-le-Sauvage y las de Dientze. De la comparación de sus ventajas e inconvenientes concluyó la forma de su ciudad ideal. En 1771 fue nombrado inspector de las Salinas del Rey, pero solo cinco años después pudo llevar a la práctica su idea en Arc-Senans, o más bien del adjudicatario de la salina de Chaux. Esta obra marcará, junto con los proyectos de París, la cumbre de la actividad creadora de Ledoux.

Construida a borde del río Loue, próxima al bosque del que toma su nombre y entre dos puentes de Arc y Senans, respondía a un vasto programa que englobaba además de todas las instalaciones relacionadas con la extracción y transformación de las aguas salitradas las dependencias administrativas, las áreas de habitación para el director, empleados y obreros, una sala de reuniones, la capilla, la cárcel y un hogar común.

El primer proyecto elaborado por Ledoux para la salina 12, no sea planta cuadrada de aproximadamente 3.000 metros de lado. Dentro de ella las edificaciones estaban dispuestas simétricamente hacia un eje de las distintas áreas de producción del agua.

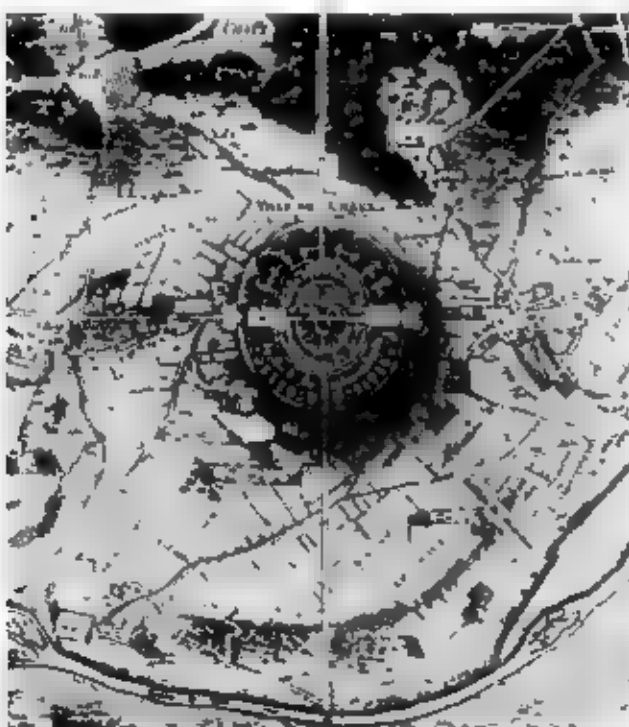


15. Perspectiva aérea del proyecto definitivo para la salina de Chaux.



16. Vista general de las salinas en el valle de Loue.

14. Planta de ubicación del proyecto definitivo para la salina de Chaux, pueden observarse las respectivas ubicaciones de las ciudades de Arc y Senans, el río Loue y las diversas construcciones para decantar el agua salada.



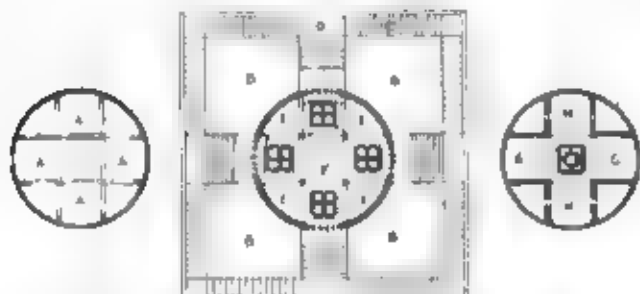
17. Perspectiva aérea de la salina de Chaux.



18. Vivienda del director de la explotación de aguas salitradas en el río Loue.



9. Perspectiva aérea de la pequeña ciudad de Maupeitius.



10. Planos y corte de las viviendas sobre las guarniciones de la ciudad de Maupeitius. A: planta y corte; B: planta y corte; C: planta y corte; D: planta y corte; E: planta y corte; F: planta y corte; G: planta y corte; H: planta y corte; I: planta y corte; J: planta y corte; K: planta y corte; L: planta y corte; M: planta y corte; N: planta y corte; O: planta y corte; P: planta y corte; Q: planta y corte; R: planta y corte; S: planta y corte; T: planta y corte; U: planta y corte; V: planta y corte; W: planta y corte; X: planta y corte; Y: planta y corte; Z: planta y corte; AA: planta y corte; AB: planta y corte; AC: planta y corte; AD: planta y corte; AE: planta y corte; AF: planta y corte; AG: planta y corte; AH: planta y corte; AI: planta y corte; AJ: planta y corte; AK: planta y corte; AL: planta y corte; AM: planta y corte; AN: planta y corte; AO: planta y corte; AP: planta y corte; AQ: planta y corte; AR: planta y corte; AS: planta y corte; AT: planta y corte; AU: planta y corte; AV: planta y corte; AW: planta y corte; AX: planta y corte; AY: planta y corte; AZ: planta y corte; BA: planta y corte; BB: planta y corte; BC: planta y corte; BD: planta y corte; BE: planta y corte; BF: planta y corte; BG: planta y corte; BH: planta y corte; BI: planta y corte; BJ: planta y corte; BK: planta y corte; BL: planta y corte; BM: planta y corte; BN: planta y corte; BO: planta y corte; BP: planta y corte; BQ: planta y corte; BR: planta y corte; BS: planta y corte; BT: planta y corte; BU: planta y corte; BV: planta y corte; BW: planta y corte; BX: planta y corte; BY: planta y corte; BZ: planta y corte; CA: planta y corte; CB: planta y corte; CC: planta y corte; CD: planta y corte; CE: planta y corte; CF: planta y corte; CG: planta y corte; CH: planta y corte; CI: planta y corte; CJ: planta y corte; CK: planta y corte; CL: planta y corte; CM: planta y corte; CN: planta y corte; CO: planta y corte; CP: planta y corte; CQ: planta y corte; CR: planta y corte; CS: planta y corte; CT: planta y corte; CU: planta y corte; CV: planta y corte; CW: planta y corte; CX: planta y corte; CY: planta y corte; CZ: planta y corte; DA: planta y corte; DB: planta y corte; DC: planta y corte; DD: planta y corte; DE: planta y corte; DF: planta y corte; DG: planta y corte; DH: planta y corte; DI: planta y corte; DJ: planta y corte; DK: planta y corte; DL: planta y corte; DM: planta y corte; DN: planta y corte; DO: planta y corte; DP: planta y corte; DQ: planta y corte; DR: planta y corte; DS: planta y corte; DT: planta y corte; DU: planta y corte; DV: planta y corte; DW: planta y corte; DX: planta y corte; DY: planta y corte; DZ: planta y corte; EA: planta y corte; EB: planta y corte; EC: planta y corte; ED: planta y corte; EE: planta y corte; EF: planta y corte; EG: planta y corte; EH: planta y corte; EI: planta y corte; EJ: planta y corte; EK: planta y corte; EL: planta y corte; EM: planta y corte; EN: planta y corte; EO: planta y corte; EP: planta y corte; EQ: planta y corte; ER: planta y corte; ES: planta y corte; ET: planta y corte; EU: planta y corte; EV: planta y corte; EW: planta y corte; EX: planta y corte; EY: planta y corte; EZ: planta y corte; FA: planta y corte; FB: planta y corte; FC: planta y corte; FD: planta y corte; FE: planta y corte; FF: planta y corte; FG: planta y corte; FH: planta y corte; FI: planta y corte; FJ: planta y corte; FK: planta y corte; FL: planta y corte; FM: planta y corte; FN: planta y corte; FO: planta y corte; FP: planta y corte; FQ: planta y corte; FR: planta y corte; FS: planta y corte; FT: planta y corte; FU: planta y corte; FV: planta y corte; FW: planta y corte; FX: planta y corte; FY: planta y corte; FZ: planta y corte; GA: planta y corte; GB: planta y corte; GC: planta y corte; GD: planta y corte; GE: planta y corte; GF: planta y corte; GG: planta y corte; GH: planta y corte; GI: planta y corte; GJ: planta y corte; GK: planta y corte; GL: planta y corte; GM: planta y corte; GN: planta y corte; GO: planta y corte; GP: planta y corte; GQ: planta y corte; GR: planta y corte; GS: planta y corte; GT: planta y corte; GU: planta y corte; GV: planta y corte; GW: planta y corte; GX: planta y corte; GY: planta y corte; GZ: planta y corte; HA: planta y corte; HB: planta y corte; HC: planta y corte; HD: planta y corte; HE: planta y corte; HF: planta y corte; HG: planta y corte; HH: planta y corte; HI: planta y corte; HJ: planta y corte; HK: planta y corte; HL: planta y corte; HM: planta y corte; HN: planta y corte; HO: planta y corte; HP: planta y corte; HQ: planta y corte; HR: planta y corte; HS: planta y corte; HT: planta y corte; HU: planta y corte; HV: planta y corte; HW: planta y corte; HX: planta y corte; HY: planta y corte; HZ: planta y corte; IA: planta y corte; IB: planta y corte; IC: planta y corte; ID: planta y corte; IE: planta y corte; IF: planta y corte; IG: planta y corte; IH: planta y corte; II: planta y corte; IJ: planta y corte; IK: planta y corte; IL: planta y corte; IM: planta y corte; IN: planta y corte; IO: planta y corte; IP: planta y corte; IQ: planta y corte; IR: planta y corte; IS: planta y corte; IT: planta y corte; IU: planta y corte; IV: planta y corte; IW: planta y corte; IX: planta y corte; IY: planta y corte; IZ: planta y corte; JA: planta y corte; JB: planta y corte; JC: planta y corte; JD: planta y corte; JE: planta y corte; JF: planta y corte; JG: planta y corte; JH: planta y corte; JI: planta y corte; JJ: planta y corte; JK: planta y corte; JL: planta y corte; JM: planta y corte; JN: planta y corte; JO: planta y corte; JP: planta y corte; JQ: planta y corte; JR: planta y corte; JS: planta y corte; JT: planta y corte; JU: planta y corte; JV: planta y corte; JW: planta y corte; JX: planta y corte; JY: planta y corte; JZ: planta y corte; KA: planta y corte; KB: planta y corte; KC: planta y corte; KD: planta y corte; KE: planta y corte; KF: planta y corte; KG: planta y corte; KH: planta y corte; KI: planta y corte; KJ: planta y corte; KL: planta y corte; KM: planta y corte; KN: planta y corte; KO: planta y corte; KP: planta y corte; KQ: planta y corte; KR: planta y corte; KS: planta y corte; KT: planta y corte; KU: planta y corte; KV: planta y corte; KW: planta y corte; KX: planta y corte; KY: planta y corte; KZ: planta y corte; LA: planta y corte; LB: planta y corte; LC: planta y corte; LD: planta y corte; LE: planta y corte; LF: planta y corte; LG: planta y corte; LH: planta y corte; LI: planta y corte; LJ: planta y corte; LK: planta y corte; LL: planta y corte; LM: planta y corte; LN: planta y corte; LO: planta y corte; LP: planta y corte; LQ: planta y corte; LR: planta y corte; LS: planta y corte; LT: planta y corte; LU: planta y corte; LV: planta y corte; LW: planta y corte; LX: planta y corte; LY: planta y corte; LZ: planta y corte; MA: planta y corte; MB: planta y corte; MC: planta y corte; MD: planta y corte; ME: planta y corte; MF: planta y corte; MG: planta y corte; MH: planta y corte; MI: planta y corte; MJ: planta y corte; MK: planta y corte; ML: planta y corte; MM: planta y corte; MN: planta y corte; MO: planta y corte; MP: planta y corte; MQ: planta y corte; MR: planta y corte; MS: planta y corte; MT: planta y corte; MU: planta y corte; MV: planta y corte; MW: planta y corte; MX: planta y corte; MY: planta y corte; MZ: planta y corte; NA: planta y corte; NB: planta y corte; NC: planta y corte; ND: planta y corte; NE: planta y corte; NF: planta y corte; NG: planta y corte; NH: planta y corte; NI: planta y corte; NJ: planta y corte; NK: planta y corte; NL: planta y corte; NM: planta y corte; NN: planta y corte; NO: planta y corte; NP: planta y corte; NQ: planta y corte; NR: planta y corte; NS: planta y corte; NT: planta y corte; NU: planta y corte; NV: planta y corte; NW: planta y corte; NX: planta y corte; NY: planta y corte; NZ: planta y corte; OA: planta y corte; OB: planta y corte; OC: planta y corte; OD: planta y corte; OE: planta y corte; OF: planta y corte; OG: planta y corte; OH: planta y corte; OI: planta y corte; OJ: planta y corte; OK: planta y corte; OL: planta y corte; OM: planta y corte; ON: planta y corte; OO: planta y corte; OP: planta y corte; OQ: planta y corte; OR: planta y corte; OS: planta y corte; OT: planta y corte; OU: planta y corte; OV: planta y corte; OW: planta y corte; OX: planta y corte; OY: planta y corte; OZ: planta y corte; PA: planta y corte; PB: planta y corte; PC: planta y corte; PD: planta y corte; PE: planta y corte; PF: planta y corte; PG: planta y corte; PH: planta y corte; PI: planta y corte; PJ: planta y corte; PK: planta y corte; PL: planta y corte; PM: planta y corte; PN: planta y corte; PO: planta y corte; PP: planta y corte; PQ: planta y corte; PR: planta y corte; PS: planta y corte; PT: planta y corte; PU: planta y corte; PV: planta y corte; PW: planta y corte; PX: planta y corte; PY: planta y corte; PZ: planta y corte; QA: planta y corte; QB: planta y corte; QC: planta y corte; QD: planta y corte; QE: planta y corte; QF: planta y corte; QG: planta y corte; QH: planta y corte; QI: planta y corte; QJ: planta y corte; QK: planta y corte; QL: planta y corte; QM: planta y corte; QN: planta y corte; QO: planta y corte; QP: planta y corte; QQ: planta y corte; QR: planta y corte; QS: planta y corte; QT: planta y corte; QU: planta y corte; QV: planta y corte; QW: planta y corte; QX: planta y corte; QY: planta y corte; QZ: planta y corte; RA: planta y corte; RB: planta y corte; RC: planta y corte; RD: planta y corte; RE: planta y corte; RF: planta y corte; RG: planta y corte; RH: planta y corte; RI: planta y corte; RJ: planta y corte; RK: planta y corte; RL: planta y corte; RM: planta y corte; RN: planta y corte; RO: planta y corte; RP: planta y corte; RQ: planta y corte; RR: planta y corte; RS: planta y corte; RT: planta y corte; RU: planta y corte; RV: planta y corte; RW: planta y corte; RX: planta y corte; RY: planta y corte; RZ: planta y corte; SA: planta y corte; SB: planta y corte; SC: planta y corte; SD: planta y corte; SE: planta y corte; SF: planta y corte; SG: planta y corte; SH: planta y corte; SI: planta y corte; SJ: planta y corte; SK: planta y corte; SL: planta y corte; SM: planta y corte; SN: planta y corte; SO: planta y corte; SP: planta y corte; SQ: planta y corte; SR: planta y corte; SS: planta y corte; ST: planta y corte; SU: planta y corte; SV: planta y corte; SW: planta y corte; SX: planta y corte; SY: planta y corte; SZ: planta y corte; TA: planta y corte; TB: planta y corte; TC: planta y corte; TD: planta y corte; TE: planta y corte; TF: planta y corte; TG: planta y corte; TH: planta y corte; TI: planta y corte; TJ: planta y corte; TK: planta y corte; TL: planta y corte; TM: planta y corte; TN: planta y corte; TO: planta y corte; TP: planta y corte; TQ: planta y corte; TR: planta y corte; TS: planta y corte; TT: planta y corte; TU: planta y corte; TV: planta y corte; TW: planta y corte; TX: planta y corte; TY: planta y corte; TZ: planta y corte; UA: planta y corte; UB: planta y corte; UC: planta y corte; UD: planta y corte; UE: planta y corte; UF: planta y corte; UG: planta y corte; UH: planta y corte; UI: planta y corte; UJ: planta y corte; UK: planta y corte; UL: planta y corte; UM: planta y corte; UN: planta y corte; UO: planta y corte; UP: planta y corte; UQ: planta y corte; UR: planta y corte; US: planta y corte; UT: planta y corte; UU: planta y corte; UV: planta y corte; UW: planta y corte; UX: planta y corte; UY: planta y corte; UZ: planta y corte; VA: planta y corte; VB: planta y corte; VC: planta y corte; VD: planta y corte; VE: planta y corte; VF: planta y corte; VG: planta y corte; VH: planta y corte; VI: planta y corte; VJ: planta y corte; VK: planta y corte; VL: planta y corte; VM: planta y corte; VN: planta y corte; VO: planta y corte; VP: planta y corte; VQ: planta y corte; VR: planta y corte; VS: planta y corte; VT: planta y corte; VU: planta y corte; VV: planta y corte; VW: planta y corte; VX: planta y corte; VY: planta y corte; VZ: planta y corte; WA: planta y corte; WB: planta y corte; WC: planta y corte; WD: planta y corte; WE: planta y corte; WF: planta y corte; WG: planta y corte; WH: planta y corte; WI: planta y corte; WJ: planta y corte; WK: planta y corte; WL: planta y corte; WM: planta y corte; WN: planta y corte; WO: planta y corte; WP: planta y corte; WQ: planta y corte; WR: planta y corte; WS: planta y corte; WT: planta y corte; WU: planta y corte; WV: planta y corte; WW: planta y corte; WX: planta y corte; WY: planta y corte; WZ: planta y corte; XA: planta y corte; XB: planta y corte; XC: planta y corte; XD: planta y corte; XE: planta y corte; XF: planta y corte; XG: planta y corte; XH: planta y corte; XI: planta y corte; XJ: planta y corte; XK: planta y corte; XL: planta y corte; XM: planta y corte; XN: planta y corte; XO: planta y corte; XP: planta y corte; XQ: planta y corte; XR: planta y corte; XS: planta y corte; XT: planta y corte; XU: planta y corte; XV: planta y corte; XW: planta y corte; XX: planta y corte; XY: planta y corte; XZ: planta y corte; YA: planta y corte; YB: planta y corte; YC: planta y corte; YD: planta y corte; YE: planta y corte; YF: planta y corte; YG: planta y corte; YH: planta y corte; YI: planta y corte; YJ: planta y corte; YK: planta y corte; YL: planta y corte; YM: planta y corte; YN: planta y corte; YO: planta y corte; YP: planta y corte; YQ: planta y corte; YR: planta y corte; YS: planta y corte; YT: planta y corte; YU: planta y corte; YV: planta y corte; YW: planta y corte; YX: planta y corte; YY: planta y corte; YZ: planta y corte; ZA: planta y corte; ZB: planta y corte; ZC: planta y corte; ZD: planta y corte; ZE: planta y corte; ZF: planta y corte; ZG: planta y corte; ZH: planta y corte; ZI: planta y corte; ZJ: planta y corte; ZK: planta y corte; ZL: planta y corte; ZM: planta y corte; ZN: planta y corte; ZO: planta y corte; ZP: planta y corte; ZQ: planta y corte; ZR: planta y corte; ZS: planta y corte; ZT: planta y corte; ZU: planta y corte; ZV: planta y corte; ZW: planta y corte; ZX: planta y corte; ZY: planta y corte; ZZ: planta y corte.



Vivienda para un guardia en la ciudad de Maupeitius.

## Nota biográfica

Claude Nicolas Ledoux nació en Dornem, Francia, el 21 de marzo de 1736 y falleció en París, a los 70 años de edad, el 18 de noviembre de 1806. Se inició en la arquitectura bajo la tutela de Jean-François Blondel, pero las dos influencias que perdurarán en toda su carrera son las de Palladio y de Piranesi. Ledoux trata de conciliar la arqueología con las necesidades más modernas y con el romanticismo más fogoso de su imaginación. La protección imperial otorga a Ledoux un vasto campo de experiencias, al abrirle sus puertas por intermedio de Mme. De Berry, quien le encomienda el pabellón de Louveciennes. Luego de esta obra su actividad creadora llega a lo cumbre, disputando su cooperación profesional los principales figuras de la corte. Entre sus trabajos de importancia debes citarse el castillo de Benouville, para el marqués de Ligny, la residencia de Mme. Thérèse, en la rue de Provence, en París, y las propileas de la misma ciudad que corresponden al último período de su producción.

los de residencia. Inscrito dentro del recinto así formado y en sentido diagonal un nuevo cuadrado con galerías cubiertas y zonas de servicio proporcionaba uniones más breves y directas acelerando el trabajo.

La ligne diagonale, inscrite dans une cage semblait réunir tous les avantages et accélérer tous les services.

El centro del conjunto estaba deslucido por un observatorio empleado con fines decorativos.

Este primer proyecto fue suplantado luego por otro más ambicioso y amplio, adaptado a la topografía del terreno. En él Ledoux sacrificó el efecto de las grandes columnas entonces en boga en Francia, adoptando un plan más modesto, pero con patrones clásicos que permiten ordenar armonicamente el espacio.

La ciudad está formada por dos semicírculos desiguales a uno y otro lado de la ruta que une la población de Arc con la de Semans. Esta disposición, "para cumplir la que debía de ser en su día, tiene más ventajas que el futuro que la del proyecto principal."

Aprobado el partido por el rey en 1772, comenzaron los trabajos al año siguiente, los que quedaron parcialmente terminados cuando a Ledoux le sobrevino la muerte.

El centro del diámetro de la semicircunferencia, el lugar más importante, está ocupado por la casa del director, "cerebro de la urbs". A ambos lados Ledoux dispuso los edificios para preparación de la sal y hacia los extremos del diámetro, las viviendas de los administradores. Una semicircunferencia interior encierra el patio de 150 metros de radio, a él confluyen las seis calles radiales que dividen a la semicircunferencia en cinco segmentos de 36°. Hacia los bordes del patio y en cuatro de estos segmentos Ledoux ubica las viviendas de los obreros con su gran sala central y chimenea. El segmento restante central, está destinado a la entrada a la salina. Hoy allí un edificio que engloba junto con la portada, el cuerpo de guardia y vigilancia, la prisión, la sala de justicia, el hogar común y habitaciones secundarias de servicio.

Perimetralmente, formando un espacio cinturón verde se encuentran los jardines en relación directa con las viviendas, solución esta que marca el primer paso hacia lo que un siglo más tarde se denominará "ciudad jardín".

Tous possédant des jardins légumiers... qui les

tous peuvent occuper leurs loisirs à la culture qui assure chaque jour les premiers besoins de la vie.

De esta forma Ledoux fiel discípulo de las doctrinas sociales de Rousseau, brinda a todos los habitantes de la ciudad sus respectivos áreas de expansión y cultivo. Las calles y avenidas están arboladas con árboles frutales en las dispués en sentido radial y con una en las paralelas. Esta disposición acentúa la convergencia que parece llevar todo el interés al centro de la composición, lo que se ve destacado por las fuentes y juegos de agua que se complementan para el mismo fin.

La ciudad está defendida por un muro de 360 metros de altura que la rodea y por un foso adyacente. Ambos sólo se ven interrumpidos por la puerta de acceso al gran anterior que precede al propileo de entrada. Finalmente, en el exterior del recinto, están ubicadas las áreas comerciales y los centros educativos y recreativos.

Todos los elementos de la composición se basan en un ordenamiento geométrico de los espacios. Nada es dejado al azar. A esta idea responden igualmente las diversas construcciones que encierran una villa interior preeminente de líneas sobre vacías y en las cuales Ledoux quita el espacio con la abstracción pura buscando un juego de volúmenes simples que recuerdan las asociaciones primarias de cristales —figs. 6, 7 y 8.

Además de la sala de Chaux y su núcleo social, Ledoux proyectó una pequeña ciudad en Maupeitius, concebida dentro del espíritu de la anterior. En ella las viviendas se agrupan a lo largo de dos amplias rutas ortogonales y poseen jardines individuales —figs. 9, 10 y 11—.

En el entrecruzamiento de ambas arterias eleva el templo sobre un alto basamento.

La ciudad ideal de Ledoux, cuyo diseño incluye en su libro "Architecture", manifiesta, sin lugar a dudas, en la esfera del planeamiento urbano, el nacimiento de las consideraciones sociales en relación con la actividad industrial, siendo probable que su inspiración se remonte a la obra del Filarete ya que existen muchas semejanzas entre su texto y el del arquitecto renacentista.

La obra de Ledoux, si bien está divorciada de otras manifestaciones coetáneas, no fue aislada. A su alrededor gravitaron alumnos y emuladores que siguieron su corriente ideológica. Sin embargo, mientras otros autores pre-románticos y románticos tuvieron continuidad en el tiempo, el movimiento de Ledoux no se proyecta en la posteridad.

## Congreso Argentino de financiación de la vivienda

Organizado por el Instituto Argentino de la Vivienda (IAVI) y realizado en Mar del Plata entre el 28 de setiembre y el 1º de octubre de 1960.

El temario del congreso —el primero, según nuestros Noticias, que se realiza en América Latina con el fin limitado de estudiar el aspecto financiero del problema de la vivienda— fue el siguiente:

- 1) las inversiones en vivienda en relación con un plan nacional de inversiones,
- 2) procedencia de los fondos de inversión en vivienda,
- 3) política de distribución de las inversiones y política de vivienda,
- 4) mecanismos de aplicación públicos y privados y régimen federal,
- 5) aspectos complementarios de la financiación, régimen impositivo y otros.

La comisión organizadora —presidida por el presidente del Instituto Argentino de la Vivienda ingeniero Juan F. García Balada— resolvió, dada la conexión que había entre algunos temas, constituir tres comisiones: la primera trató los temas 1 y 2, la segunda el tema 3 y la tercera los temas 4 y 5. La comisión primera tuvo por autoridades al ingeniero Gregorio Fagón, presidente; al ingeniero Manuel Audret, vicepresidente, y al ingeniero Abraham Pevdica relator. La comisión segunda tuvo por presidente al señor Walter Hytton Scott, por vicepresidente al arquitecto Hilaria A. Zalba y por relator al ingeniero Francisco Sáenz Trápaga. La comisión tercera fue presidida por el ingeniero Antonio R. Larussa; su vicepresidente fue el ingeniero César Cavaleiro y su relator el señor Wilfrido E. E. Rossi.

De acuerdo con el reglamento de congreso, una vez acaudados los trabajos presentados y realizadas las discusiones pertinentes, se reunió a comité de coordinación, con la presencia de los presidentes y relatores de las tres comisiones, con los asesores y algunos autores de trabajos que se consideraron importantes, especialmente invitados, y adoptó una síntesis que tendía a estructurar en forma orgánica el pensamiento fundamental de los congresistas. Esas conclusiones, leídas en la sesión plenaria por el relator general y secretaria ejecutiva del congreso, ingeniero Carlos A. Loza Calamer, son las que se dan a continuación:

### Las inversiones en vivienda en relación con un plan nacional de inversiones.

Con referencia a este tema, estudiados los trabajos presentados y considerados los anteceden-

tes contenidos en ellos, se estima posible y aconsejable reservar para la inversión en vivienda alrededor del 25 por ciento del ahorro nacional lo que equivaldría aproximadamente, a \$ 5 por ciento del producto bruto interno con tal de que el ahorro nacional restante se destine esencialmente a inversiones reproductivas debidamente planificadas. Esas posibilidades de inversión podrían aumentarse a través de:

- a) financiación adicional por capitales extranjeros que ingresarán al país preferentemente en forma de equipos que faciliten una mayor productividad en la construcción siempre que se amorticen a largos plazos,
- b) el incremento del ahorro popular mediante el incentivo de la vivienda propia, que ofrece grandes posibilidades hoy no aprovechadas,
- c) el incremento del producto bruto interno y en consecuencia, de las inversiones susceptibles de ser destinadas a vivienda, a través de un mayor esfuerzo de los sectores productivos.

### Procedencia de los fondos de inversión en vivienda.

Analizados los trabajos que se presentaron se creyó conveniente establecer la diferencia que hay entre el concepto de vivienda pública de interés social y vivienda en general. Previamente hubo un acuerdo en el sentido de que los recursos dirigidos a financiar la vivienda pública deberían canalizarse a través del Estado y no así para la vivienda en general. Se aclaró también que al hablarse de vivienda, no se hacía referencia únicamente a la construcción propiamente dicha, sino, además, a los elementos conexos correspondientes, establecida esta, se llegó a un acuerdo general con respecto a los siguientes puntos:

- a) que los fondos nacionales a invertirse en vivienda no deben provenir de emisión monetaria,
- b) que ante la imperiosa necesidad de destinar recursos fiscales a viviendas de interés social, se considera conveniente que la creación de nuevos medios con este propósito se obtengan a base de rentas no impositivas,
- c) que, en consideración al origen de los fondos, los saldos disponibles de las recaudaciones de los cajas de previsión, una vez abonados los montos por jubilaciones y pensiones y cubiertos los gastos administrativos, deben invertirse con prioridad en préstamos para viviendas;

d) que debe orientarse la inversión hacia la vivienda a través de títulos de valor ajustable a la inflación, por medio de las variaciones en índices tales como el de sueldos y salarios u otros adecuados,

e) que debe procurarse por todos los medios canalizar y estimular el ahorro popular hacia la solución del problema de la vivienda mediante el establecimiento de mecanismos adecuados de ahorro, de ahorro y préstamo procedimientos de inversión de reservas de seguros, etcétera siempre con el carácter reajutable a la inflación que se ha establecido en el párrafo precedente.

Después de lo expuesto para los temas 1 y 2 la primera comisión llegó a la siguiente conclusión general:

que aceptada la posibilidad y la conveniencia de la inversión del cinco por ciento de producto bruto interno del país, que suma aproximadamente, en la actualidad, 30.000 millones de pesos, a lo cual se sumarán las posibilidades de inversión adicionales mencionadas que incrementarán esta suma y analizados y definidos los fuentes sanos de procedencia de estos inversiones se estima que con una inteligente política financiera que este mismo congreso ha estudiado por intermedio de su tercera comisión podrían ser canalizados estos recursos y realizados estas inversiones, es decir, que la financiación de viviendas tendría la solución que al país espera.

### Política de distribución de los recursos y política financiera de vivienda.

La comisión de coordinación, de acuerdo con los informes y trabajos presentados, creyó necesario definir una primera conclusión que una política financiera de vivienda debe partir de la diferenciación entre vivienda pública de interés social y la de interés general. Para ello se aceptaron las siguientes definiciones: vivienda pública de interés social es aquella en que la comunidad, a través del Estado nacional provincial o comunal, ayuda a su financiación con fondos públicos, y vivienda de interés general es aquella que comprende el resto de las viviendas necesarias en los que la actuación del Estado debe limitarse a funciones de orientación, estímulo y garantía.

En cuanto a la orientación general de esta política financiera en materia de vivienda, se

aconsejó seguir las siguientes directrices:

- c) con el fin de que los programas de vivienda cumplan en su plenitud la función social que se les asigna, la legislación y los reglamentos complementarios deben establecer explícitamente la obligación del beneficiario de contribuir con su esfuerzo en la medida de sus posibilidades, mediante ahorro previo o paralelo, ayuda mutua, etcétera, aplicado cada uno de estos sistemas en sus campos de acción específicos,
- b) los fondos oficiales que se apliquen a la construcción de viviendas deben destinarse a los sectores de menores recursos, salvo cuando el objetivo principal de la inversión sea el de fomento económico, que signifique en forma mediata un beneficio para la población,
- c) que los recursos financieros disponibles para la vivienda pública de interés social y vivienda en general, deben distribuirse, para aumentar su rendimiento, entre la construcción de viviendas y los créditos y aportes que para el reequipamiento, industrialización, investigación tecnológica, normalización y coordinación modular, sean requeridos por las entidades sin fines de lucro y empresas que lo solicitan heredando méritos para ello,
- d) el aprovechamiento de los resultados de las inversiones aconsejadas en la recomendación anterior y el consiguiente incremento de productividad de las empresas, exige la confección de programas de ejecución de obras de cierta importancia en cuanto al número de unidades involucradas en cada operación, aconsejándose el crédito individual únicamente en casos especiales,
- e) los planes de desarrollo que determinen radiación o transferencia de población, deben integrarse con un plan de viviendas y servicios,
- f) debe estimularse igualmente la solución de la vivienda como complemento de las industrias existentes,
- g) con el propósito de encauzar al máximo el ahorro popular con fines de vivienda, deben perfeccionarse las instituciones financieras existentes y crear las condiciones de estímulo y garantía necesarias para la formación de otras nuevas, sean éstas con o sin fines de lucro;
- h) las leyes provinciales de vivienda deben ser coordinadas

**2 JOYAS**  
DE LA INDUSTRIA ARGENTINA  
AL SERVICIO DEL  
**GAS**  
DOMESTICO

Confort en el baño

**COCINAS Y CALIFORNES**

**ANTE**  
**marliri**

Confort en la cocina

Gas manufacturado  
Gas envasado  
Gas natural

**CASA CENTRAL GALLO 350 - Tel. 26-2015-16-17**  
EXPOSICIÓN Y VENTAS  
LIBERTAD 120 T. E. 35-2476 CARILDA 1581 T. E. 76-0382  
NUEVAS SUCURSALES  
MAR DEL PLATA: MITRE 1052, T. E. 3-7775  
BAHIA BLANCA: HIGGINS 254, T. E. 9-137  
EXPOSICIONES Y REPRESENTACIONES EN TODO EL PAIS

para complementar la legislación nacional que, a su vez, debe tener en cuenta la estructura federal del país.

- i. los organismos provinciales de vivienda deben ser coordinadores y orientadores, y de ninguna manera constructores, salvo en el caso de tener que suplir por ausencia a la actividad privada. debe adecuarse la estructura de las disposiciones legales y reglamentarias para que la vivienda pueda beneficiarse con la agilidad que hoy tienen las inversiones y operaciones de capital sobre bienes muebles.

#### Mecanismos de aplicación públicos y privados y régimen federal.

Con referencia a los mecanismos privados y públicos que conviene reajustar o crear para desarrollar la política y los planes de vivienda, especialmente en el aspecto financiero, la comisión de coordinación ha concluido que la comisión que ha tratado este tema juzga que es de absoluta necesidad y de suma urgencia la sanción de una ley nacional de la vivienda que determine la constitución de un organismo de carácter orientador y normativo no burocrático en constituyéndose así, definitivamente en forma ordenada y orgánica la serie de proyectos y de ideas existentes sobre la materia. Esa ley debe establecer los lineamientos de la política nacional de vivienda y asegurar una efectiva descentralización del funcionamiento de la misma estructurando un sistema que facilite a los mecanismos de aplicación públicos y privados el cumplimiento de funciones específicas ajustadas y sueltas a dichos lineamientos. Las recomendaciones concretas que se hicieron sobre este punto son las siguientes:

- a. creación por ley de un mecanismo nacional de aplicación de la política de vivienda en el cual debe darse intervención a entidades privadas por intermedio de sus organizaciones más representativas,
- b. en la política de vivienda de nominada pública de interés social debe posibilitarse el empleo con prioridad de los fondos de previsión social a través de la Dirección General de Préstamos Personales y con Garantía Real, elevar al ahorro popular, la inversión de los recursos — compañías de seguros y capitalización, de los bancos privados, de los cooperativos de viviendas, del Banco Hipotecario Nacional y de los institutos provinciales de previsión social — aprovechando al máximo las organizaciones e instituciones públicas existentes, orientándolas y orientando las hacia una función específica que sea útil al desarrollo del plan de conjunto,
- c. debe propenderse a la creación de sociedades de ahorro y préstamo, como las que funcionan ya con éxito en otros países,

d. debe fomentarse el desarrollo del cooperativismo de vivienda en sus distintas expresiones, para lo cual deberá complementarse la ley de cooperativas en lo referente a la actuación de este tipo de sociedades,

e. además, debe estimularse en todas las formas posibles la creación de las instituciones u otros mecanismos de bien público que se constituyan y se acobijan a las normas establecidas por el organismo rector de la política nacional de vivienda.

#### Aspectos complementarios de la financiación, régimen impositivo y otros.

Las recomendaciones que se dieron con respecto a este punto fueron las seis que se transcriben a continuación:

- a. debe encausarse un sistema especial que permita conservar el poder adquisitivo de los depósitos de ahorro a través de un número índice basado en el valor de los sueldos y jornales, reajustando, como contrapartida, en la misma forma las cuotas de amortización de los créditos,
- b. debe estimularse, mediante un nuevo ordenamiento impositivo la desgravación de la actividad industrial y comercial referente a la construcción de viviendas, pudiendo considerarse entre otros puntos la liberación total de toda tasa e impuesto si mayor valor para todos aquellas construcciones de vivienda en un período determinado, exención de toda clase de impuestos y sellos para todos los contratos, escrituras, etcétera necesarios para la ejecución, locación a primera venta de estas viviendas por igual período exención hasta la primera venta del impuesto a la herencia, posibilidad de deducir de los ganancias hasta un determinado porcentaje de los sumos que se invierten en vivienda — porcentaje que podría ser decreciente según la categoría de la vivienda que se construya — y finalmente exención del impuesto a los actividades urbanas,
- c. deben gravarse con un recargo los impuestos a los terrenos baldíos en las zonas urbanizadas,
- d. deben facilitarse con recursos oficiales y con el aporte de la actividad privada la investigación tecnológica y el estudio de nuevos sistemas constructivos,
- e. como ejemplo de toda política financiera en la materia es indispensable contar con una estabilidad en los planes de construcción de viviendas, que permita a las industrias existentes y a las nuevas a crearse una continuidad en el trabajo, capaz de prever las amortizaciones necesarias de las máquinas y equipos, lo que reduciría en beneficio de los costos,

Debe modificarse la ley de alquileres para ir a una liberación paulatina pero definitiva, ya que actúa como factor negativo en la solución de problema de la vivienda al quitar todo estímulo a las inversiones con destino a viviendas de renta, inversión muy útil desde el punto de vista social para los capitales privados que lógicamente, se han orientado hacia otras actividades; además, el exceso de proteccionismo ha quitado al lazarario el espíritu de ahorrar para construir su propia vivienda, ya que económicamente le conviene más ser inquilino con precios congelados que pasar a ser propietario, para dar una mayor seguridad a las nuevas inversiones en viviendas de este tipo podría llegarse, como ocurre en Chile, a la firma de un contrato simple entre el Estado y el inversor.

### Tres resoluciones especiales.

Hasta aquí la síntesis de las conclusiones elaboradas por el comité de coordinación en base al trabajo de las comisiones. Pero el congreso creyó pertinente hacer tres declaraciones especiales.

### La primera resolución especial

Se refiere al trabajo que sobre las sociedades de ahorro y préstamos presentaron los técnicos chilenos Federico de la Jara, Solomón Charnik Sternger y Alberto Fuentes León.

La resolución dice lo siguiente: Recomendar al gobierno de la Nación, como una importante iniciativa para reducir el déficit de habitaciones, la promoción de un sistema de asociaciones privadas de ahorro y préstamos para la vivienda familiar, controlada, garantizada y dirigida por el Estado, como un medio cierto de elevar la capitalización general y la cuota de ésta destinada a vivienda, sin retardar el desarrollo económico del país.

El sistema deberá establecerse sobre bases financieras y jurídicas que garanticen un óptimo aprovechamiento de los fondos del Estado y de los ahorristas, estas bases han de ser las de un sistema de ahorro mixto, libre y contractual, que lo haga atractivo por sí mismo y que permita a los individuos adquirir sus casas en fechas determinadas mediante planes de ahorro periódicos pactables en cualquier instante.

Para despertar el interés del público por el ahorro, los depósitos han de ser fácilmente retirables y contar con el respaldo y seguro del Estado que garantiza no sólo los ahorros mismos sino el poder adquisitivo y la recuperación de los fondos en hipoteca. El seguro se financiará con primas actualmente fijadas.

Por el carácter hipotecario a largo plazo de estas sociedades, el congreso considera que el sistema ha de ser necesariamente reajutable, tanto para las hipotecas como para los ahorros.

Como índice de reajuste recomienda el de sueldos y jornales, lo que garantiza la estabilidad de la economía familiar.

Los planes contractuales de las asociaciones deberán ser rigurosamente financiados y con autorización del organismo central los préstamos sólo deberán otorgarse para construir y adquirir viviendas nuevas. El seguro sólo se aplicará sobre un depósito máximo fijado por el reglamento con el objeto de dirigir el sistema hacia el pequeño y mediano inversionista.

Se propone dotar al organismo central de un capital de régimen integrado por anualidades durante un periodo que fija la ley y mediante el cual puede autofinanciarse en los años siguientes sin necesidad de nuevos aportes del Estado. Los comisiones técnicas del congreso han estudiado planes de ahorro y préstamos, con los cuales bastará que la ley le dé, durante 14 años, un aporte anual del 14 por ciento de las cosas construidas por el sistema. Esto permitirá la financiación total e indefinida del mismo número de cosas por año.

El Estado podrá aceptar una política perfectamente definida en un sistema que le permitirá construir cosas por un monto siete veces mayor durante los primeros 4 años y extenderse hacia el futuro sin nuevos aportes.

Debe crearse la conciencia de que el hogar propio sólo puede adquirirse con el esfuerzo y el ahorro personal de la persona de familia. El ahorro y préstamo permitidos contribuye al financiamiento de la vivienda, sino, además, educar al pueblo en el ahorro para otras líneas ulteriores de capitalización con propósito de desarrollo económico.

**Conclusiones:** tomando como base un programa de 80.000 cosas por año, con un costo de 32.000 millones de pesos y suponiendo que el 40 por ciento de ellas fuera financiado por ahorro y préstamo, porcentajes alcanzables de acuerdo con las estadísticas mundiales del sistema la inversión estatal sería de 1.790 millones de pesos, durante 14 años para cubrir indefinidamente 32.000 cosas anuales.

### La segunda resolución especial.

El congreso creyó de su deber opinar sobre los proyectos de ley sometidos por el gobierno nacional a través del Ministerio de Economía al parlamento y por los gobiernos de Buenos Aires y Santa Fe a los respectivos legislaturas. Para como dichas leyes involucran puntos que no estaban incluidos en el temario se hizo una declaración de carácter general que dice así: La comisión de coordinación, escuchando los informes de las distintas comisiones sobre la debatido con referencia a los distintos proyectos de ley sometidos a consideración del Congreso Nacional, de la provincia de Buenos Aires y de la provincia de Santa Fe, manifiesta su complacencia ante la inquietud de



segura y  
abundante  
**Eternit**

GARANTIA DE MAXIMA CALIDAD

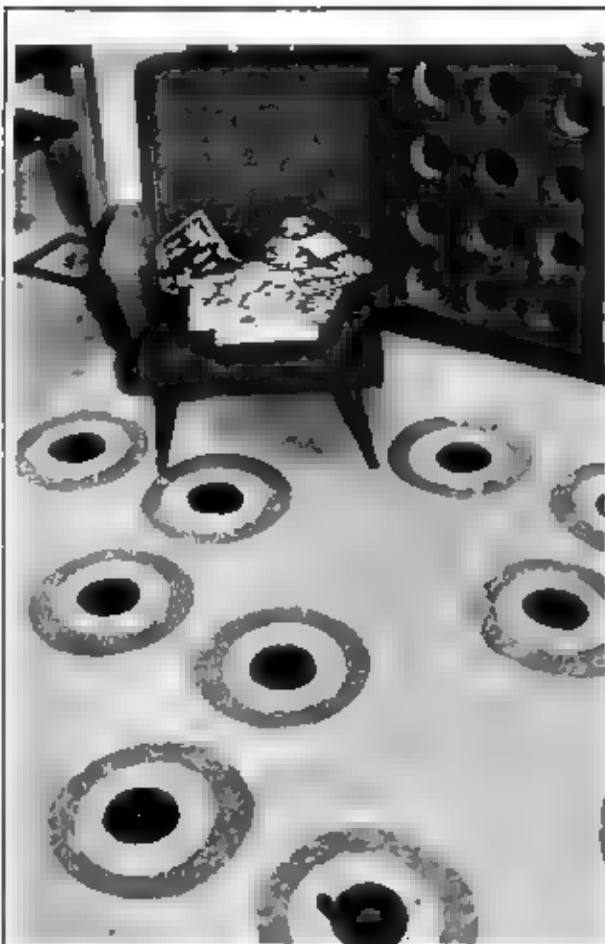
CAÑOS DE FIBROCEMENTO

IDEALES PARA AGUADAS,  
RESISTENTES, INOXIDABLES,  
ETERNOS.

NO SE INCRUSTAN.  
CONSERVAN SIEMPRE SU CAUDAL  
INICIAL.

**ETERNIT ARGENTINA S. A.**

Fabricantes de chapas, caños  
y moldados



## pisos lan

PISOS GRANIT COS DECORATIVOS de duración y brillo inigualable ofrecen cantidad infinita de diseños y colores, que darán a su casa la categoría y originalidad de los mejores proyectos de decoración mundial

Y TAMBIEN MOSAICOS CALCAREOS  
CON DIBUJOS MODERNOS

Ahora con "VIVAL" en Galerías "PACIFICO"

FLORIDA 753 — LOCAL F. 11

T. E. 31 - 3652

BUENOS AIRES

mostrado por los poderes públicos frente a este problema y a su evidente deseo de darle una solución en base a una estructura jurídica, concluyendo que como sería difícil en una conclusión el análisis detallado de estas leyes en su articulado, la opinión del congreso queda expresada a través de las recomendaciones formuladas en el informe final, de modo tal que apoye o se opona respectivamente a los conceptos que ellos incluyen, en concordancia con las conclusiones a que ha arribado este informe

### La tercera resolución especial

Y finalmente, se hizo una declaración sobre el problema de la vivienda en general que dice lo que sigue:

Considerando la importancia social y económica de problema de la vivienda en Argentina y su actual situación de crisis, la preocupación demostrada por los gobiernos nacional, provinciales y municipales en proyectos de ley o de ordenanzas sobre esta materia y la unánime aspiración de todos los entes privados importantes del país expresada en la conclusión de los congresos realizados en Tucumán el año 1957, en Córdoba en 1958 y en San Juan en 1959, este congreso de financiación de la vivienda declara, en sesión plenaria, como expresión unánime de todos sus integrantes:

- que es de vital necesidad y urgencia para el país la sanción de una ley de vivienda que debe ser sancionada por el Congreso de la Nación el corriente año,
- que esta ley de vivienda debe comprender principalmente las ideas básicas fundamentales de política de viviendas en el país, la creación de un organismo coordinador y normativo en la materia y que sea ejecutivo con respecto a los fines anteriormente expuestos,
- la política de vivienda a que se ha hecho referencia debe diferenciar y comprender a la vivienda pública realizada como acción directa del Estado y a la vivienda en general, en la cual corresponde al Estado una acción supletoria de la actividad privada, estimulándola, normalizándola y coordinándola,
- las directivas que, en política de vivienda, establece la ley deben tener suficiente amplitud como para que todos las soluciones razonables para todas las secciones y en todo el país, tengan cabida en ella,
- el organismo nacional que crea la ley debe estar integrado por representantes estatales y privados,
- los programas concretos de obtención y aplicación de recursos financieros, ejecución de obra, investigación tecnológica, etcétera, serán realizados por las entidades privadas y públicas, nacionales, provinciales y municipales, dentro de las normas que dic-

te el organismo nacional siempre que deseen beneficiarse con los estímulos y ventajas que la ley otorgue,

- debe ser estimulado en toda forma la investigación en el campo de la vivienda, apoyando y desarrollando los organismos públicos y privados existentes y creando los que fueran necesarios

### Comentario final

La limitación del temario sólo a los aspectos financieros, de tanta importancia hoy y siempre ha permitido profundizar y detallar las soluciones no sólo se dice qué debe hacerse, sino también cómo debe hacerse

Además, la misma organización del congreso ha conducido a elaborar en un cuerpo coherente conclusiones que son sólida base para legislar en la materia. Esas conclusiones están libres, esta vez, de los añadidos y remiendos que suelen ser frecuentemente la secuela de la forma en que funcionan estos cuerpos

Como parte de esa organización se había invitado a colaboradores argentinos y extranjeros. Es de justicia mencionar algunos nombres: el economista argentino doctor Carlos Moyano Llerena y el costarricense doctor Rodrigo Carrazo, que actualmente trabaja en problemas de vivienda para el gobierno de Venezuela, aportaron profundidad a las deliberaciones de la comisión primera que trató los puntos 1 y 2 del temario. Por su parte, la magnífica exposición, ante el plenario, de los expertos chilenos de la Jara y Fuentes Ledón, en materia de organismos de préstamo y ahorro, ha puesto en evidencia que ya es hora de que nuestros hombres de gobierno piensen en crear las condiciones para que se puedan reestructurar perfeccionados, sociedades que por primera vez funcionaron en la Argentina —experiencia que, dicho sea de paso, sirvió a los otros países americanos para estructurar las suyas— y que fueron destruidos por la dictadura.

Otro punto que merece destacarse es que al Congreso, así como las comisiones de estudio, estaban integrados por hombres que provienen de los más diversos horizontes económicos —promotores de propiedad horizontal, empresas constructoras, prefabricadores, cooperativistas, trabajadores sociales— a pesar de lo cual se reveló invariablemente en las discusiones, en todos los plenos, la ausencia de planteamiento antes de participáramos egoístas o interesados y parecía que se trabajaba bajo el signo de una voluntad única de llegar a conclusiones que sirvieran, por sobre todo, al interés bien entendido del país

En síntesis, creemos que el IAVI que se ha desarrollado hasta el presente en medio de toda clase de dificultades, ha demostrado su capacidad de hacer y su derecho a ser apoyado para la trascendente obra de orientación y esclarecimiento que puede realizar en el futuro.

W. H. S.



BIBLIOTECA



**COMBATIR  
LA HUMEDAD  
ES UNA  
CIENCIA...**

**Y LA CIENCIA  
NO IMPROVISA!...**

Desde hace 52 años, CERESITA  
viene protegiendo miles de casas  
bien construidas.

Para combatir la humedad no se debe  
improvisar ni hacer pruebas  
con "ceresitas" que no son



IGGAM S.A. Defensa 1220 34-5531 Buenos Aires - Sucursales y Representantes en todo el país





**productos de fama mundial para la construcción**

**ANTISOL**  
Fabricados en el país con materias primas argentinas de Solina

**BUGASOL**  
SUPERFICIES MARTELLADAS

**ANTIVROSTO**  
PARA HORMIGONAR EN BAJAS TEMPERATURAS

**Parigo**  
PULVIS PULVERIZADOS

**Sika**  
PARA ACCELERAR EL FRAGUADO DEL CEMENTO

**Sika**  
FABRICACIÓN VENTA - DISTRIBUCIÓN  
**SIKA ARGENTINA S.A.**  
Industrial y Comercial  
PISO 800  
C. 34-8176 y 34-8180  
BUTENOL 11021



**E. T. A. B. A.**  
**ESTRUCTURAS - TUBULARES - ARMADAS**  
**MURRON ALLEN**  
**CANGALLO 461 T. E. 46-4294**

puesto el acento en el planeamiento integral. En la prosecución de sus fines esta disciplina necesariamente franquea los límites de la ciudad, para ocuparse del planeamiento regional y nacional.

Para el arquitecto, el planeamiento urbano integral es una disciplina que debe aplicarse en cuanto se relaciona con su actividad profesional y cuando afronta conjuntos urbanísticos más o menos extensos que superan los límites de un edificio y su contorno inmediato.

Estas consideraciones conducen a aconsejar que en la misma etapa superior de los estudios se hagan análisis y prácticas de plástico urbano, en los que se consideren problemas formales relacionados con los grandes conjuntos. El cambio de escala conduce a la consideración de lo que podría llamarse el arte urbano, que conviene relacionar con los siguientes ámbitos: historia, para referir los antecedentes más importantes de pasado plástico a fin de considerar en especial los problemas de formas y escala planeamiento urbano, a fin de coordinar esos análisis con el ordenamiento general de la ciudad. Esos análisis deben llevarse a cabo en el año final de la carrera (6º).

**El problema de la vivienda.** El proceso de democratización de las sociedades contemporáneas y, particularmente, el extraordinario incremento de la población, ha convertido el problema de la habitación en una cuestión de estado que requiere cuantiosas inversiones: la creación de oficinas públicas especializadas, etc. La acelerada evolución democrática exige la especializada atención pública del problema, siempre que se desarrolle dentro del debido ordenamiento urbanístico. Es fruto de la sensibilidad colectiva por un aspecto que afecta hácticamente al bienestar de la población. Y su magnitud ha adquirido tales proporciones que no puede ser resuelto si no es a través de una acción sistemática y prolongada y consagrandole a él partidas considerables dentro de los presupuestos nacionales. Tal enfoque no está reñido con el buen ordenamiento urbano, el problema, si es considerado como un capítulo importante de éste y resuelto de acuerdo con los principios y técnicas del planeamiento urbano integral.

En nuestro país el problema de la habitación en sus repercusiones sociales comienza a extenderse de este modo. Por eso es conveniente que en las escuelas de arquitectura sea analizado en sus diversas proyecciones, ya que como se ha dicho al establecer los objetivos la concentración progresivamente en el aumento de la población en los centros urbanos y la elevación del "nivel de vida de la población rural", "requerirá una mayor atención en materia de planificación, vivienda y centros rurales". El problema de la vivienda —integrado en los planes urbanos— requerirá cada vez más la atención de los arquitectos en sus aspectos social, urbanístico y tecnológico. Y la consagración planificada y mo-

siva de núcleos de viviendas substituirá casi totalmente la edificación de viviendas aisladas.

Por estas razones se ha incluido en el presente Plan de Estudios

inicialmente bajo forma de un curso — el análisis de la vivienda entendida como problema social, estudiándola en los siguientes aspectos: sociales (origenes, aumento y concentración urbana de la población, el derecho a la vivienda, etc.) urbanístico (la vivienda y el planeamiento), tecnológico (la industria de la construcción en su aspecto integral: investigación, normalización, industrialización, prefabricación, jurídica (legislación comparada: sistemas de adjudicación, etc. financiera (teoría y práctica de los métodos de financiamiento). Debe hacerse especial referencia en estas consideraciones a nuestro país y a la región del nordeste en particular a fin de poner en contacto al alumno con las realidades que él estará llamado a estudiar y resolver en el futuro.

**El taller de composición.** En él se centraliza toda la labor docente de la escuela. La elaboración del proyecto es el objetivo fundamental de la enseñanza. Pero no ha de perderse de vista que el proyecto no constituye el fin último de la creación arquitectónica, sino que es un medio conducente a ese fin que es la obra realizada. Por ello, desde el primer momento se pone al alumno frente a la realidad de la obra arquitectónica y se pone el acento en sus rasgos característicos: el tamaño (que requiere el manejo de la escala), el espacio en contraste con el volumen, el hecho de que en este espacio transcurre la vida humana, y todas las consecuencias de este hecho.

La labor de taller debe tender a formar y desarrollar las aptitudes propias del arquitecto. Le hace por la práctica, fundada sobre aspectos teórico-históricos y urbanísticos, según han sido acordados. Esa práctica conduce, a través de diversos ejercicios y estudios, a la elaboración de proyectos. En las prácticas de taller se aplican las normas metodológicas analizadas al tratarse del método de enseñanza, que en el presente caso pueden describirse del siguiente modo:

La conveniente progresión de los estudios, que toma en cuenta la gradual capacitación de los alumnos.

La práctica de taller se considerará como un medio de enseñanza, no como una tarea asimilada a la que se realiza en el estudio de un profesional. Debe amoldarse a las necesidades didácticas y al método de enseñanza adoptado, considerado como el más apto para promover la formación general y profesional del educando.

Partir de lo real y concreto, de modo que el análisis aparezca como un medio para mejor conocer la realidad. Profundizar el análisis con ayuda de la teoría y aplicarlo a la realidad que el alumno puede observar y vivir en forma directa. Plantear la elaboración del proyecto en todos sus aspectos que el alumno resolverá en-

pleando todos los medios y conocimientos a su alcance.

Guiar la labor del alumno y fomentar a la vez su iniciativa. Para ello, darle cierto margen de libertad en la elección de los temas y procedimientos de trabajo.

Situar el tema en la realidad circundante y de modo que suscite el interés del alumno.

Completar el sistema de proyectos "—que se aplica en forma generalizada a la enseñanza de la arquitectura mediante la selección de temas que cumplan una necesidad del medio local, con proyectos que luego puedan ser realizados. Este aspecto —no aplicable en el período preliminar de la enseñanza se aplica a partir del tercer año de la carrera.

Estudiar la situación problemática que conduce al proyecto desde su origen y no sólo a partir del programa de necesidades. Ya se ha señalado cuál es la importante participación de la teórico-histórica en este aspecto previo del análisis.

El proceso mismo de la elaboración del proyecto, en sus sucesivas etapas señala la conveniencia de iniciar al alumno —en una primera etapa— en el análisis previo (con base teórico-histórica), en una segunda etapa en la composición formal (con base dada por el estudio plástico), y con la debida acentuación de los estudios técnicos en una tercera etapa. La etapa final consiste en la ejecución del proyecto (práctica de obra).

Es importante detenerse en dos momentos que conducen a la síntesis: el paso del análisis a la composición formal y la integración de materiales y técnica al anteproyecto. En una síntesis, todas las partes son interdependientes. Es función primordial en la práctica de taller mostrar sus vínculos al hacer la crítica de los trabajos. Criticar "una idea", concreta en un "partido" desde los distintos aspectos de la arquitectura —y no sólo en su aspecto funcional— teniendo en cuenta que un proyecto debe constituir una solución equilibrada, compensada y estructurada del problema planteado. Considerar todo proyecto de alumno como un ejercicio diédrico; por lo tanto como etapa de una serie que conduce a su formación. Sus errores e insuficiencias pueden ser por ello tan útiles como sus logros, en el desarrollo total de sus estudios.

La crítica de los profesores y propia auto-crítica del alumno no debe llevarse al extremo de detener o paralizar el vuelo imaginativo, que es base de la creación. Por ello debe ejercerse con moderación y no en los momentos iniciales, sino cuando una "idea" se ha concretado en formas definidas.

Evitar, en el empleo de los medios de representación, los errores de escala, para lo cual deben referirse siempre a la realidad representada. Las plantas, elevaciones y cortes no permiten visualizar los espacios y los volúmenes; por lo

cual deben completarse con maquetas y croquis en perspectiva, utilizados como medios de estudio del proyecto.

**El grupo plástico.** Incluye la Plástica propiamente dicha y los medios de representación. Se opera actualmente una transformación total en esta enseñanza con relación a lo que se practicaba hasta hace pocos años en nuestra país, como herencia de la tradición académica, y que incluía "dibujo de ornato" y "composición decorativa".

Fundamentalmente el aprendizaje tiende a despertar y orientar aptitudes para la concepción, creación y representación de formas no representativas —o no figurativas—, con especial énfasis que hacia la arquitectura. Incluye la disciplina toda lo referente a los problemas plásticos, formales y expresivos relacionados con la arquitectura. Forma al alumno en la observación, creación y representación de formas y colores en el plano y en el espacio. El gran tamaño de las formas de la arquitectura requiere para su expresión y representación, un estudio especial de los medios necesarios para ello; éstos incluyen la geometría descriptiva y acotada, la perspectiva, el modelado, la confección de maquetas, la fotografía y en una etapa superior de los estudios, el cine. A esos medios debe agregarse el dibujo aplicado a la representación arquitectónica, en sus dos formas: dibujo de planos y dibujo de mano levantada, que permita la representación en croquis de la realidad arquitectónica y su contorno natural.

En la actualidad la investigación permite realizar notables progresos en este campo en dos sentidos. En los problemas de la percepción visual y su significación para la creación y expresión plástica, y en los métodos educativos convenientes para despertar y desarrollar las aptitudes de los estudiantes. Como se ha dicho estas investigaciones tienen base científica, pero ha de señalarse que en la actualidad, pintores y escultores realizan también percepción de las formas, sino que si estudios del mismo tipo, en que se suscitan, no sólo problemas de percepción, creación y representación se analiza su relación con la concepción del espacio y el significado de ambos aspectos desde el punto de vista artístico. Tales aspectos del problema plástico deben ser analizados en los años superiores de la carrera —en cuanto se relacionan con la arquitectura— en forma conjunta por los cátedras de plástica y teoría de la arquitectura.

Las prácticas predominan en el aprendizaje plástico —como en composición—. Cada sesión en principio se dedica a la realización de un ejercicio. El conjunto de éstos constituye un proceso gradual de aprendizaje consagrado sucesivamente al análisis y composición de colores, y a las formas en el espacio. El proceso se coordina con otros modos de aproximarse a las formas: maquetación y estructural, lo cual se ha hecho con respecto a ciertas curvas y superficies.

Aunque la práctica es la base de la formación —y ello responde

## ORTELLI Hnos. y Cía. S. R. L.

En sus negocios de

J. E. URIBURU 370

AV. CAJILDO 1592



Presenta en importación exclusiva los artefactos de baño bicolores de la

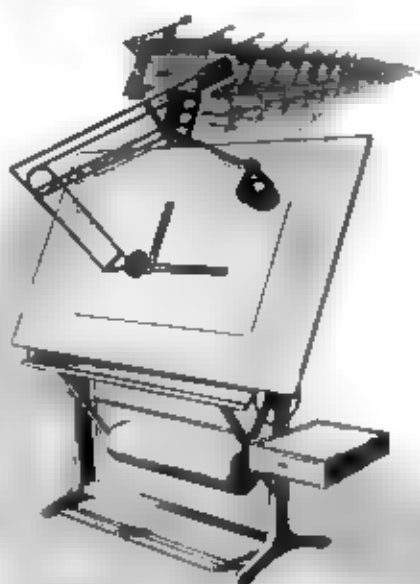
**SOCIEDAD CERAMICA ITALIANA LAVENO**

ESTRUCTURAS TUBULARES  
**T.A.E.M.**  
T.A.E.M. Talleres Argentinos Estructuras Mecánicas

JUJUY 156-Bs.Aires  
T. E. 93-4941/23

## ARTES Y TÉCNICAS

### PARA DIBUJO



ARTES Y TÉCNICAS  
PARA DIBUJO TÉCNICO Y DISEÑO  
TALLERES DE DISEÑO Y DIBUJO  
DISEÑO DE PLANO

T.E. 36-1964-5066-4001  
42-3909 - 41-8082

el modo sintético de la aptitud creadora de formas— la comprensión teórica de esta práctica es de considerable ayuda en el proceso educativo. Esto se logra a través de explicaciones de la cátedra, coloquios en los cuales los alumnos comentan y explican sus ejercicios, críticas de éstos, etc.

En el taller de composición ha de aplicarse el aprendizaje realizado en el grupo plástico en sus dos direcciones. Los medios y sistemas de representación— como tales— son de inmediata aplicación, porque constituyen precisamente medios en cierto modo mecánicos que son dominados con la destreza que da la ejercitación como el dibujo en sus distintas formas, o que requieren una visión intelectual de espacio, como el sistema Monge. En cambio la aptitud para la composición de formas que suscitan los ejercicios de plástica se forma más lentamente, porque requiere imaginación e intuición. Sin embargo, la experiencia recogida en la Escuela al cabo de tres años ha permitido comprobar que el desarrollo de esa facultad imaginativa— incluso en alumnos al parecer poco dotados —es más veloz que la que requiere en sus momentos iniciales la elaboración del proyecto la apreciación de los problemas humanos que van a determinar todo el proceso de construcción y su traslado a las formas mismas. La composición puramente formal puede ser fructuosa de la sola imaginación. Pero la arquitectura es, de las artes espaciales, la que más exige del pensamiento, la reflexión y el análisis.

La integración de estas aptitudes fundamentales que da la plástica para la arquitectura se practica también en ciertos ejercicios de taller de plástica, que plantean el estudio de problemas formales de la arquitectura.

La enseñanza de los medios de representación no se realiza en forma puramente teórica sino unida a problemas concretos. Con este procedimiento se acelera su aprendizaje y a la vez se muestra al alumno la aplicación práctica del sistema. Así se ha practicado con buen éxito la enseñanza de la geometría descriptiva sistema Monge, que de otra manera constituiría un aprendizaje árido y abstracto. Veamos ahora las materias instrumentales.

**La matemática.** Esta enseñanza cumple dos funciones en la carrera de arquitectura como base del lenguaje científico (de las ciencias físicas matemáticas), es necesario su conocimiento para el estudio de las técnicas—y suele aplicarse al estudio de las formas—. Además su aprendizaje constituye una útil gimnasia mental, que da al pensamiento hábitos de orden y precisión. Debe naturalmente desarrollarse esta enseñanza en los dos años iniciales—de ser posible en el primero— para su ulterior aplicación a las técnicas.

Generalmente esta disciplina—que en su desarrollo tiende cada vez más a la abstracción— está alejada de las tendencias vocacionales que orientan a los jóvenes hacia la arquitectura.

Por lo tanto, si se enseña fría y mecánicamente, no se logrará ninguno de los fines propuestos. La enseñanza de la matemática quedará por entero ajena al resto de la enseñanza. La integración de esta disciplina puede lograrse por los métodos ya descritos y aplicados creación de un "centro de interés", por aplicación a problemas concretos. Los dos procedimientos generalmente se combinan aplicando esos estudios a casos y ejemplos de las asignaturas técnicas, y en general a problemas de la construcción. Igualmente pueden hacerse referencias al desarrollo histórico de la disciplina, y los estudios de topografía (y nociones de cosmografía) se harán partiendo de problemas concretos relacionados con la arquitectura.

**El grupo técnicas de la construcción.** Incluye todas las asignaturas que estudian los diversos técnicas y materiales de construcción: tecnología de la construcción, estructuras, instalaciones complementarias. La enseñanza de las técnicas debe adecuarse a su aplicación a la arquitectura y el método de enseñanza. Esto se logra del siguiente modo.

Por la selección y organización de su contenido. El excesivo desarrollo de hechos científicos abrumará la memoria del alumno, sin provecho para el activo control de estos estudios, que debe ser el conocimiento sintetizado de las técnicas para el perfeccionamiento de los procesos constructivos. La práctica de obra debe ser la norma que guíe la organización de estos estudios, y no el desarrollo de las ciencias físicas, ni siquiera el de las técnicas en sí. Como tampoco ha de aspirarse a un dominio especializado de todos los técnicos de la construcción (que corresponden a los especialistas).

Desde la iniciación de los estudios técnicos, éstos se integran en la práctica del taller de construcción. Esta síntesis tiene una doble finalidad: mostrar las aplicaciones de técnicas y materiales al proyecto, en segundo lugar señalar los límites y el sentido que a la composición de formas imponen las leyes físicas, el uso de materiales y técnicas, y las razones—no técnicas—sino prácticas y estéticas que determinan la selección de ciertos materiales. La naturaleza de los materiales debe estudiarse también desde estos puntos de vista véase los trabajos de este tipo realizados por el arquitecto F. Lloyd Wright. El estudio de las estructuras se hace desde el doble punto de vista del cálculo y de la composición, por la relación directa que existe entre la estructura de una construcción y las formas de su arquitectura. El conocimiento del comportamiento estructural de los materiales debe coordinarse con el estudio y el proyecto de formas (proyecto de estructuras). Esos estudios han de complementarse con el criterio de la economía de material. Se harán apreciaciones complementarias, en los cursos superiores, sobre el valor plástico-estético en re-

# Kocinet

MODELO 1960



TODA LA COCINA EN UN MUEBLE COMPACTO  
1,20 X 0,64 X 0,81 METROS

- Anafe 2 hornillos y piletta de acero inoxidable.
- Mesada de formica USA.
- Heladera 5,5 p. 3 con equipo blindado, garantía 5 años.
- Totalmente enlazado.

## KOCINET S. R. L.

H. YRIGOTEN 1528 - T. E. 45-7744 y 49-4535 - Bs. As.

lación a las estructuras proyectadas.

Las prácticas son de dos tipos: las propias de cada asignatura y las que se coordinan con el taller de composición. En ambos casos se realizan aplicaciones a problemas de arquitectura en el primero, a efectos del desarrollo de curso y en la técnica respectiva. En el taller de composición se realiza una aplicación de conjunto de todas las técnicas de la construcción en el estudio de un mismo proyecto. Estos trabajos se realizan con participación de docentes de las diferentes asignaturas.

Estas prácticas se completarán con la práctica de obra. En cuanto sea posible esta práctica, que permite completar y dominar de las técnicas y en general de la arquitectura, se realizará sobre proyectos realizados por los propios alumnos. En una primera etapa de este tipo de práctica, se realizarán diversos trabajos parciales relacionados con la edificación en carpintería, albañilería y pequeños estructuras que se realizarán en un obrador anexo a la escuela. Este obrador será común a las tres especialidades y se completará con un museo de materiales y con un laboratorio de ensayos.

**El grupo técnicas de la organización.** Estas técnicas requerirán cada vez más la atención de las escuelas, con el desarrollo de la construcción masiva, ya parcialmente iniciada en nuestro país, pues la industrialización significa la simultánea aparición de nuevas técnicas de la construcción y de la organización.

En este grupo se incluye la relacionada con la organización en la práctica profesional en sus diversos aspectos: constructivo, administrativo, económico financiero y legal. Las técnicas de la organización cobran importancia en momentos en que la profesión comienza a desempeñar una función social preponderante. En la construcción, conducen al máximo aprovechamiento de las técnicas de la construcción, a fin de lograr la reducción de los costos. En relación al proyecto deben considerarse aspectos técnicos, contables, administrativos y legales. Los problemas de organización revisten especial importancia en la construcción masiva y en las obras de gran volumen y este aspecto se considerará en un curso superior. También habrán de considerarse en relación a la construcción masiva problemas de orden financiero, económico, administrativo y legal.

**La función social de la arquitectura.** Al tratar las relaciones de arquitecto con la sociedad, en sus aspectos legales y éticos, se señalará la transformación de la arquitectura actualmente en curso y que acompaña la de aquélla. Se dijo a respecto en los objetivos de este plan: los fines sociales se formarán preponderantemente y ello influirá en el contenido de los planes de estudio, en la función profesional y su ejercicio. La nueva posición del arquitecto — en relación a la que fué en la concepción académica

del siglo pasado — se analizará en sus diversos aspectos.

1. Ha dejado de ser un simple decorador para recobrar e dominar de las técnicas y la progresiva industrialización de los procesos constructivos.

2. No debe ser sin embargo, solo un provechista y director de obra, a tonto que aun se sustenta hoy. El arquitecto debe ser a la vez y en toda la plenitud de su significado un constructor que domine por la práctica y no solo a través de la teoría a las visitas a obras, las técnicas de la construcción y la organización. Debe dominar esas técnicas completando esa base teórica con una experiencia directa y viva personalmente como constructor, no solo como director de obra. Solamente esa práctica le permitirá comprenderse de los múltiples problemas que deben ser resueltos en obra. Tal es el sentido fundamental que se le quiere dar en el presente Plan de Estudios a la práctica profesional. Solo esta práctica, realizada con la guía de la Escuela, le permitirá luego profundizar y afilar sus técnicas y perfeccionar su capacidad de proyectar su conocimiento de los problemas de la construcción etc. Será entonces reconocida como la máxima autoridad en la esfera de la arquitectura y desaparecerán los últimos vestigios que aun sustentan del divorcio entre la arquitectura-proyecto y la arquitectura-construcción.

3. Esta nueva posición de arquitecto requiere el desarrollo de dotes de organizador y coordinador. Este punto lo verifican claramente las grandes escuelas de ingeniería. Un ingeniero no es solo un técnico en su especialidad, esta llamado a organizar industrias o empresas, públicas en las cuales los problemas puramente técnicos deben encausarse dentro de una organización que logre los mejores resultados de la investigación industrial. Solamente un hombre que sea a la vez un técnico y un organizador puede integrar ambos aspectos. Del mismo modo, solamente un arquitecto que sea a la vez ingeniero podrá dar soluciones integrales a los problemas futuros de la construcción en masa.


4. Además de dominar las técnicas de su hacer profesional el arquitecto debe aproximarse y comprender la realidad social en la cual desempeña su función profesional. Cuando la práctica no se limita al edificio aislado y se extiende a conjuntos urbanos, los problemas individuales son substituidos por los factores sociales en la arquitectura. Esta circunstancia influye de inmediato en el problema ético que cobra un mayor sentido, desde que la función profesional se relaciona con la comunidad en sus esfuerzos por lograr el bien colectivo. He aquí un aspecto de la práctica que la condiciona.

## ANTECEDENTES DE LA ARQUITECTURA ACTUAL

Trabajo de equipo de siete distinguidos arquitectos tendiente, como reza el título, a establecer la genealogía de nuestra actualidad arquitectónica. Formato 20 x 28 cms. 120 págs., papel ilustración, con 240 fotos muchas de ellas tomadas por los autores para este libro.

EL EJEMPLAR \$ 180.-

SOLICITELO EN LAS BUENAS LIBRERIAS



**CORTINAS**  
americanas  
DE ALUMINIO  
ESMALTADAS  
A FUEGO

PARA  
CASAS,  
NEGOCIOS,  
OFICINAS

**AMECO**

EN 20  
MODERNOS  
TONOS

PARA  
PROFESIONALES  
PRECIOS  
ESPECIALES

**AMECO** CORTINAS  
AMERICANAS

GALERIA CALLAO  
Calle 184 - Local 22 - T. E. 48-8422

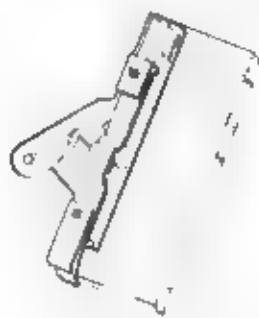
# EL ZONDA

M. R.

## AIREADORES AIRTEC

Presenta el nuevo sistema de aireación de material estompedado en aluminio.

Patente de marca con sistema de empuje. Pat. 117.551.



Parte vidrio que fija por presión. Pat. 117.622.



Sin masilla, juntas o clavos. Vidrios desmontables para fácil limpieza y posibilidad de habilitar las aberturas en su perimetro total.

Maneja universal accionado por palanca con sistema de empuje. Cierre perfecto.

SE ENTREGA TOTALMENTE ARMADO DE FABRICA A CUALQUIER PARTE DEL PAIS

**A. L. OCHOA y N. J. FAYUTO**

LAVALLE 1234, 3er. Piso, Eje 37, T. E. 40-8860, B. A. (Única dirección)

o elevados fines sociales y culturales y que tendrá la virtud de dar a la profesión una meta ideal, que da sentido a todo lo que en ella es técnica y utilitario. De esta manera y al tratar un problema actual de la profesión, la enseñanza contribuye a la educación moral del alumno porque despierta su entusiasmo y su anhelo por participar en una obra colectiva que cumple fines sociales y éticos, conduce a la paulatina realización de centros urbanos modelos, y le permite avizorar la plena realización de sus aspiraciones vocacionales. Este panorama de la profesión —que no es utópico, a al menos constituye una utopía realizable— empuja la visión de un profesionalismo atenido a la práctica así como simple medio de vida. Este aspecto quedará naturalmente resuelto, pero no convertido en fin de la carrera.

Tal enfoque de la profesión deberá ir llevándose a la práctica por acción del Instituto de Vivienda y Planeamiento, y se encuadra dentro de los fines de éste. De lo contrario la acción de los profesionales seguirá viviendo el proceso de frustración que ha sufrido hasta ahora.

### La teoría y la práctica en la enseñanza

Se ha visto las razones que aconsejan profundizar la teoría, no como fin de la formación profesional, sino como medio para mejorar la práctica. Se ha aludido igualmente a la natural disposición del adolescente que lo lleva al conocimiento teórico. Esta disposición debe ser fomentada, pero de modo tal que la teoría se relacione y coordine con la práctica de diversas maneras en todo momento del proceso educativo. Para ello se aplican los siguientes procedimientos didácticos:

1. Todo desarrollo teórico se expone con la actividad fundamental del proyecto y a la vez con alguna de las etapas de la práctica, tendiendo finalmente a la práctica profesional.
2. Esto tiende a promover la participación de los alumnos en las clases teóricas. Pero además, debe crearse en éstos el clima propicio para esa activa participación, en exposiciones, diálogos y debates.
3. Las exposiciones del profesor no deben ser la mera repetición comentada de los textos. Aunque con objetividad y mesura, ha de exponer sus propias ideas, además de interpretar el desarrollo general de la materia. Ha de actuar como guía y consejero cuya autoridad, naturalmente aceptada y no impuesta, surja de su saber y experiencia y del fruto dispensado a los alumnos en que se revela amor a la juventud y apreciación de sus necesidades espirituales.
4. Se aplicará el estudio teórico —en la medida en que lo permita el grado de preparación de los alumnos— los pro-

cedimientos del trabajo de seminario: investigación propia, uso adecuado de las bibliografías, monografías, exposiciones individuales, debates en grupos, etc.

5. Se descarta por el mismo motivo el apunte de clase, como medio sistematizado de preparación de los exámenes.

6. Esta profundización teórica debe encontrarse inmediata aplicación en trabajos prácticos de la misma cátedra y su integración ulterior en la práctica de taller.

En los cursos superiores y a medida que se desarrollen en el alumno sus disposiciones para el estudio, se dará cada vez más el carácter de labor de seminario a los estudios teóricos. La práctica es el método principal de formación (con el apoyo de la teoría en la forma indicada), por dos razones: 1) porque la actividad del profesional es una actividad práctica, 2) por las virtudes educativas propias de la práctica que se han fundado al exponer el método. Al mismo tiempo esa práctica conduce a relacionar la escuela con el medio y se cumplen así los fines sociales de la institución universitaria, a la vez que se acrecientan las virtudes formativas de la enseñanza.

Se ha visto como, según el carácter de la materia, se parte de la práctica o de la teoría. Lo importante es relacionar siempre la práctica y la teoría alrededor de un mismo tema, y mostrar cómo la profundización teórica permite un mayor conocimiento de la realidad y por lo tanto es una guía para la acción práctica cuando ésta deba manejar esa realidad.

En el caso de la arquitectura, esa realidad es la obra concluida en su ambiente y contorno. Referido a ésta, el proceso del estudio pasa sucesivamente por las siguientes etapas, con variantes ocasionales:

1. El estudio de la teoría relacionada con la profundidad necesaria, pero en forma sintética y orientada ya hacia la realidad.
2. La aplicación práctica de esa teoría en la asignatura respectiva.
3. La práctica de taller en la que se integran los resultados de aquellos estudios.
4. La práctica de obra.

Esta serie configura pues un proceso hacia la síntesis buscada. La práctica de obra se llevará a cabo por los medios sugeridos en el primer capítulo. En ella colaborarán los departamentos del instituto, en cuanto la actividad de éstos pueda coordinarse con la de la Escuela.

El verdadero objetivo de toda educación —demasiado a menudo olvidada sin embargo— escribe Walter Gropius es estimular al entusiasmo para un mayor esfuerzo. No puede esperarse resultado duradero alguno en ninguna tendencia de la educación, sin un ideal dominante, cuya componente humana o social debe regir a la componente profesional, y no a la inversa. De "Avances de la Arquitectura Integrada" 1953, ed. La Isla, pág. 63.

## SUDAMPORT

### DECORACIONES

**Taller especializado en trabajos finos sobre plécos y proyectos**

REALIZACIONES COMPLETAS DE TAPICERÍA, CORTINADOS, FUNDAS Y RESTAURACION DE MODELOS ANTIGUOS

ATENDEMOS SUS CONSULTAS SIN CARGO ALGUNO

EL SALVADOR 3937      Espago Aires      T. E. 00-3125



# UD. CONSTRUYE ?

VALORIZABA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos en la

## KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en la gran mayoría de las fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, etc., etc., etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

## KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



## KREGLINGER LTDA.

Cra. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001

## Sombrillas plásticas en la exposición de Moscú

En la muestra de la vida norteamericana que se realizó en Moscú, George Nelson tuvo a su cargo, entre otras cosas, construir dos pabellones temporarios que debían destinarse, uno a desfile de modas y otro, a secciones arquitectura, artes, etcétera. El asesor estructuralista fué Albert G. H. Dietz. En un principio se pensó en una malla de unidades estructurales de planta hexagonal formada por piezas triangulares planas sostenidas por costillas de acero o aluminio que apoyaran sobre columnas huecas. Las unidades serían plásticas y la forma del proyecto fué variando como se indica en la figura. El material utilizado fué "fiberglas", provisto por la Owens-Corning Fiberglas Corporation, creadora del vidrio fibroso y principal proveedora mundial de ese elemento.

Para adaptar una estructura integramente de plástico presentó serios inconvenientes, principalmente, por falta de experiencia. Los distintos modelos se fueron desechando por diversas razones. Las columnas debían fabricarse expresamente pues no las había en plaza y en el primer diseño resultarían muy gruesas y las chapas también debían ser fabricadas en especial. La forma acanalada debió desecharse por coincidencia con el pabellón contiguo y, cuando se había diseñado la forma ondulada con costillas curvas, se cayó en la cuenta de que podía construirse una columna cónica que permitiera eliminar el costillar. El cono permitió una línea curva de unión continua entre columna y voladizo y el empotramiento de este se hacía en forma más eficaz.

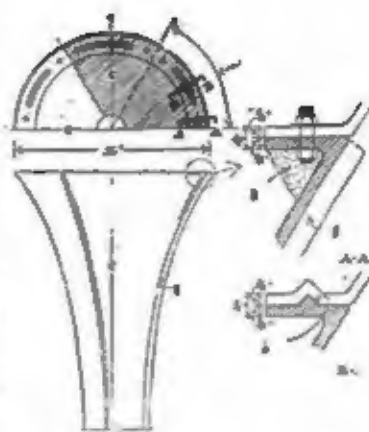
Se dió a la columna forma de cono con medidas que van desde un diámetro de 6 pulgadas en la base hasta más o menos 11 a los 12 pies de altura. La cuarta parte restante de la columna se abrió en una curva continua hasta las 36 pulgadas en su parte superior; la misma curva continuaba en las unidades de doble curvatura del voladizo. Los voladizos de profundas canales fueron abandonados y reemplazados por costillas verticales donde se unen los bordes inferiores de las unidades a lo largo de los radios más largos de los hexágonos. Al abandonarse las pestañas superiores y moldearse las secciones como piezas continuas, se aumentaron sus superficies de iluminación y su solidez, se simplificaron las operaciones de moldeo y unión y aumentó su valor estético.

Una vez que se tuvieron en cuenta los factores viento y lluvia se llegó a la conclusión de que el espesor mínimo que podrían tener las paredes de las columnas estaba entre  $3/16$  y  $1/4$  de pulgada. Se formó una conexión rígida en el punto de apoyo insertando un caño de 27 pulgadas de largo y 5 de diámetro dentro de la parte inferior de la columna; 2 pies de largo del co-

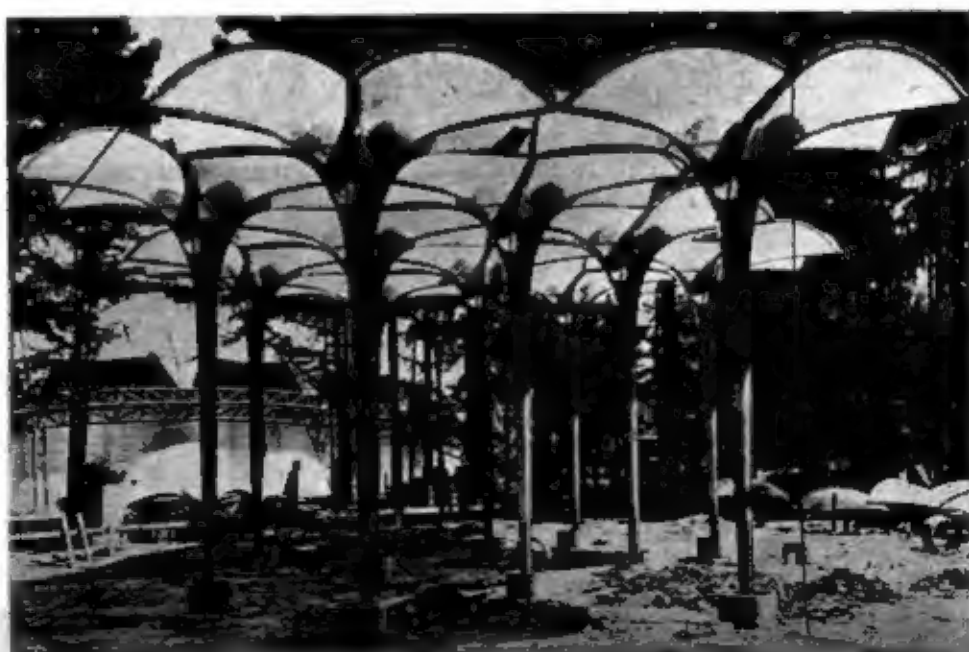
ño se adhirieron a la parte interior de la columna. Las otras 3 pulgadas se soldaron a una pestaña redonda que se anclaba. Las secciones de los voladizos se proyectaron con un espesor de  $1/16$  de pulgada como máximo. El radio se redujo a 75 pulgadas. Costillares radiales transfirieron las cargas de los voladizos a las columnas y había costillas similares a lo largo de los bordes externos de las secciones, las que permitían unir con pernos los voladizos, unos con otros.

Para suministrar la resistencia al momento, se debía obtener una línea continua de una costilla a la costilla opuesta cruzando el centro del arco, y del arco a la columna. En este último caso, la continuidad se obtuvo al proveer en la parte superior de la columna una saliente interna y su correspondiente saliente a cada sección del voladizo y uniéndolos por medio de pernos. Unos pasadores construidos en la saliente en la parte superior de la columna ensamblan con los orificios correspondientes en los salientes de las secciones, y la unión entre la columna y el voladizo fué lograda por medio de espigas y rebajos premoldeados de poca profundidad.

La continuidad de una costilla a otra fué obtenida por medio de una araña de acero que consiste en una sección de caño central a la cual se soldaron seis costillas radiales hechas de chapas verticales de acero de  $1/4$  de pulgada, dobladas en la parte superior para formar pestañas horizontales. Cada costilla de acero se colocó al lado de una de las costillas de plástico del voladizo y se la unió con pernos para suministrar resistencia al momento y la inercia necesario.



Detalle de la unión de la columna con el voladizo; la zona sombreada es una sección de la columna; las pestañas de unión, tanto del techo como de la columna, deben tener lajido de refuerzo. 1, sección de unión del voladizo; 2, pestaña; 3, resina reforzada para sujetar el perno en posición luego de ensamblar la columna; 4, guía. Abajo, momento en que se une la columna al voladizo, que está sostenido por una grúa.



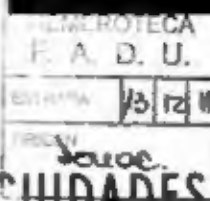
URBANISMO

# RENOVANDO NUESTRAS CIUDADES

El gran problema contemporáneo de renovar las ciudades existentes, tratado con gran experiencia y meridiana claridad. Indispensable para el estadista, el profesional y el estudiante.

SOLICITELO EN LAS  
BUENAS LIBRERIAS

EL EJEMPLAR \$ 125.-



MOSAICOS

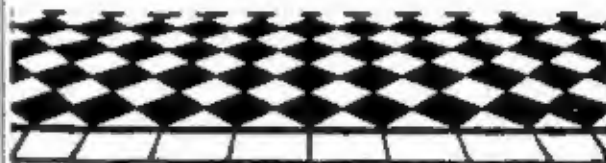
E. ALFREDO QUADRI

Fundado en el año 1974

Av. ANGEL GALLARDO 199  
(entre Chubut)

T. E. 88-8381-2564

(Incluido con el Parque Centenario)



CASA FUNDADA  
EN EL AÑO 1887

\* CORTINAS \* PERSIANAS

V. LABANDEIRA (H) & Cía.

S. R. L. - CAP. \$ 700.000.-

ADMINISTRACION Y FABRICA:

SANTO DOMINGO 3818/26

T. E. 31-3413



SOUTH BEND

Presenta:

El primer ventilador de te-  
cho fabricado íntegramente  
en el país.

Talleres Electromecánicos Nelson S. R. L.

BOLIVAR 839

T. E. 33-0132 - 30-5953



DE CEMENTO  
para conductos  
de mampostería

SOMBRERETE  
SPIRO

para  
conductos de  
VENTILACIONES,  
CALEFONES a GAS  
y toda clase de  
CHIMENEAS



DE ALUMINIO  
para conductos  
de chapa

SPIRO S.R.L.

CORDOBA 817

T. E. 31-7876 y 33-2112

NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Estancias y Residencias



CARACAS 2520 - BUENOS AIRES - T. E. 31-8070

MOSAICOS  
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e Hijos

EXPOSICION Y VENTA:

FEDERICO LABROZE 3238

T. E. 84, DARWIN 1846

BUENOS AIRES

COPIAS DE PLANOS



Papeles

\* TELAS TRANSPARENTES  
MATERIAL PARA DIBUJO  
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO y CIA

Soc. Resp. Ltda. Capital \$ 8.000.000 m/n.  
Suc.: Miraflores 509, Suc.: Alameda 434, Es. As.  
Sucursal Rosario: Esloja 387

Fábrica: Cabaña 94/76 - P164776  
(Avellaneda)

Casa Central:  
CORDOBA 1834

# DUTECHNICA

clara publicidad

## IMPORTANTE INNOVACION

# Sistema de ventilación Co-Ve

Patente Argentina N° 108.936



■ ventajas del sistema "Co-Ve", autorizado por la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires decreto N° 15597/80

- 1 Menor costo de canalización.**  
Empiezo solo un 20 a un 25 % de la longitud de tubos independientes.  
Reduce en un 30 % el monto del rubro "ventilación".
- 2 Menor pérdida de espacios "muertos".**  
Ocupa un 20 % del espacio cubierto por el sistema de "conductos independientes".
- 3 Mayor libertad para el proyecto arquitectónico.**
- 4 Mayor rapidez de instalación.**
- 5 Simplificación y menor costo de las obras conexas.**  
Eliminación de tabiques de cerramiento, menor volumen de la caja de remates, simplificación de vanos en estructura, etc.

Solicite folletos e informes a: Carlos Pellegrini 331 1° piso A t. e 35-1306 Buenos Aires

# DUTECHNICA

# SALTARON

## los fusibles



Con sólo mover una manija,  
el Protector Automático "8100"  
restablece el circuito,  
asegurando una doble protección de  
la instalación: contra  
corta-circuitos y sobrecargas.  
Además, suprime los  
inconvenientes de la  
reposición de fusibles  
u otras piezas cambiables.



Unipolares

Bipolares

Tripolares

Las Centinelas Eléctricas

**PROTECTORES AUTOMÁTICOS TERMO-MAGNETICOS**

**"8100"**



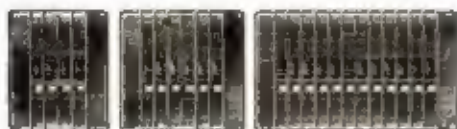
*En caso de corto-circuito cortan instantáneamente por efecto electro-magnético.*

*En caso de sobrecarga, cortan con retardo por efecto térmico. Dejan pasar, sin desconectar, las sobrecargas solamente pasajeros cuya intensidad no pueda perjudicar al circuito.*

*No hay piezas que reponer, un simple movimiento de la manija restablece el circuito.*

*Se fabrican en el mismo tamaño para 3, 6, 10, 15, 20, 35 y 50 Amperes, 220 Volts C. A.*

*Solicite más información al Dept. de Promoción ATMA  
Av. Libertador Genl. San Martín 8066, T. E. 70-0213  
Buenos Aires.*



Se fabrican también cajas con frente plástico o metálica para agrupar 4, 6 ó 12 Protectores, lo que permite formar tableros controles automáticos compactos y de excelente presentación.



OTRO AL NOVENO  
NÚMERO DE  
CÓDIGO  
DE IDENTIFICACIÓN  
DEL PRODUCTO  
DE ATMA